

Interact-AS

User Guide

Interact-AS Version 5.0

**Enabling Communications for
Everyone, Anywhere, Anytime**



Auditory Sciences, LLC • 205 South Water Street • Northfield, MN 55057

t: 507-645-8924 • f: 866-356-6644 • e: info@auditorysciences.com

Copyright © 2014 SpeechGear, Inc.

All rights reserved

This product is protected by U.S. and foreign patents and patents pending including but not limited to U.S. patents 7,046,137 and 7,359,849.

The software contains proprietary information of SpeechGear, Inc. and Auditory Sciences, LLC.; it is provided under a license agreement containing restrictions on use and disclosure and is also protected by copyright law. Reverse engineering of the software is prohibited.

Due to continued product development this information may change without notice. The information and intellectual property contained herein is confidential between SpeechGear, Inc. and the client and remains the exclusive property of SpeechGear, Inc. If you find any problems in the documentation, please report them to us in writing. SpeechGear, Inc. does not warrant that this document is error-free.

No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise without the prior written permission of SpeechGear, Inc.

Windows XP®, Windows Vista®, Windows 7®, Windows 8®, Windows Mobile®, Word®, PowerPoint®, and ActiveSync®, are trademarks of the Microsoft Corporation.

Sections "Advanced Dictation Tips", Appendices B and C, and parts of "Starting Interact-AS" and "Training a Voice Profile" document the features of Dragon Naturally Speaking™ which is a product of Nuance Communications, Inc.®

Contents

Chapter 1 Welcome	1
About Interact-AS.....	2
Contact Technical Support.....	3
Contact Sales.....	3
Starting Interact-AS.....	4
New English Voice Profile.....	11
New Target Language Voice Profile.....	13
Typographical Conventions.....	14
Chapter 2 Getting Started	15
Setting Up Your Microphone.....	15
Troubleshooting Devices.....	18
Keyboard and Digitizer.....	19
Adjusting Regional and Language Settings.....	19
Tips for Optimal Performance.....	22
Overview of Features.....	23
Welcome	1
About Interact-AS.....	2
Contact Technical Support.....	3
Contact Sales.....	3
Starting Interact-AS.....	4
New English Voice Profile.....	11
New Second Language Voice Profile.....	13
Typographical Conventions.....	14
Getting Started	15
Setting Up Your Microphone.....	15
Troubleshooting Devices.....	18
Keyboard and Digitizer.....	19
Adjusting Regional and Language Settings.....	19
Tips for Optimal Performance.....	22
Overview of Features.....	23
Transcription and Translation	25
Switching Languages.....	29
Voice Commands.....	33
Advanced Dictation Tips.....	35
Using the Transcription Log.....	40

Changing Voice Synthesis	42
Configuration	43
<hr/>	
User Options.....	44
Translation Options.....	46
Speech Recognition Options.....	48
Voice Synthesis Options.....	50
Users	51
<hr/>	
Creating a New User Configuration	51
Training a Voice Profile.....	54
Visualize	57
<hr/>	
Using Images	57
ComposerEditor	59
<hr/>	
Main Window.....	60
File menu.....	60
Edit menu	60
Translation Memory menu	61
Tools menu.....	61
Window menu	61
Help menu.....	61
Creating a New Composer Domain	61
Opening a Composer Domain	65
Importing and Exporting Composer Domains.....	66
Editing Composer Domains	68
Acronym Expansion	70
Loading or Unloading a Domain.....	72
Glossary	75
<hr/>	
Appendix A	77
<hr/>	
NATO Alphabet	77
Appendix B	79
<hr/>	
Setting up Microphone Audio.....	79
Appendix C	83
<hr/>	
Training a Voice Profile.....	83

Appendix D **86**

End User License Agreement 86

Index **i**

Chapter 1

Welcome

This document is designed to help get you started using the Interact-AS program. The manual is divided into the following sections:

- ▶▶ *Getting Started* (on page 17)
- ▶▶ *Translation* (see "Transcription and Translation" on page 27)
- ▶▶ *Configuration* (on page 45)
- ▶▶ *Users* (on page 53)
- ▶▶ *Visualize* (on page 59)
- ▶▶ *ComposerEditor* (on page 61)

In This Chapter

About Interact-AS	2
Contact Technical Support.....	3
Contact Sales.....	3
Starting Interact-AS	4
Typographical Conventions	15

About Interact-AS

Interact-AS is an interactive language transcription and translation program that supports conversational, continuous free speech. In its basic configuration whatever is spoken is transcribed and displayed on the screen, and whatever is written or typed is spoken out loud. This allows an individual that is deaf or hard-of-hearing, or someone who does not have the ability to speak such as a person who has recently had a stroke, to hold conversations with someone who does not know sign language. Interact-AS also gives you the option of instantly translating conversations into a second language. If you purchase an optional translation module, then whatever is spoken, typed or written in English will be instantly translated and displayed and spoken in the desired foreign language; and whatever is spoken, written or typed in that second language will be instantly translated and shown and spoken in English. In all cases, Interact-AS generates a complete transcript of the conversation that you can save for future reference. Human interpreters, dictionaries, or memorization of pre-recorded phrases are not required.

How does Interact-AS work?

Interact-AS is based on the Interact-AS product developed by SpeechGear, Inc. SpeechGear has developed a line of products that remove language barriers by instantly translating conversations and documents; Auditory Sciences, LLC. is a subsidiary of SpeechGear that is extending these products to support individuals that are deaf or hard-of-hearing or otherwise are unable to speak.

Interact and Interact-AS use the latest voice recognition, machine translation, and speech synthesis technology to remove communication barriers. During voice detection, the system uses the surrounding context to correctly identify similar-sounding words, such as "right" and "write". With continued use, the system adapts to your voice and the translation improves even further. The real-time transcription and translation means that errors, such as misspeaking or idiomatic phrases with no meaningful translation, can be detected and corrected immediately. You can also rephrase and retranslate right after translation has occurred.

Interact-AS also has a speech based user interface allowing you to speak commands. This enables a complete hands-free interface that supports situations such as a teacher talking to a class room of students, or people speaking in a conference room.

How does Interact-AS differ from other language translation dictionaries?

Other comparable voice-based translators rely on the user speaking a fixed set of phrases, each of which corresponds to a pre-recorded translation. This method works only if you don't need to translate more than you can memorize and as long as someone else anticipates exactly what you need to say. SpeechGear understands that communication is often unpredictable and this type of interpretation is not practical for real-life situations. If you want the freedom to literally say any combination of words and transcribe and translate what you say in real-time, Interact-AS is your solution.

Interact-AS supports bi-directional translation from English to the following languages: Spanish, French, German, Italian, Dutch, Mandarin Chinese, Iraqi Arabic, and Modern Standard Arabic (MSA).

How do I find out about related products?

Interact and Interact-AS are part of SpeechGear's Compadre™ product line. Compadre™'s wide range of products work together to form a complete solution for all your interactive language-translation needs. Visit <http://www.speechgear.com/> (<http://www.speechgear.com/>) to learn more about these products.

Contact Technical Support

Contact Customer Support if you have questions about how to use this application or if you are experiencing technical difficulties.

Start with the web site. There are FAQ and Release Notes that may have your question answered.

- 1) **Web:** <http://www.speechgear.com/support.aspx>
- 2) **E-mail:** support@auditorysciences.com

Contact Sales

To help us improve our products, we encourage you to provide us with feedback about this guide or the product. Please contact us with any questions or comments you may have regarding this product.

Auditory Sciences, LLC.
205 South Water Street
Northfield, MN 55057
E-mail: info@auditorysciences.com

Starting Interact-AS

In order to use Interact-AS you need a User Configuration which keeps track of the speech recognition settings for yourself (Source) and the settings of the speaker with whom you will be talking (Target). When you start Interact-AS for the first time, the New User Wizard launches to help you create these settings.

You have two options for choosing the Voice Profiles to use for both the Source and Target speakers:

- ▶▶ Create a new profile (recommended), which allows you to select your own preferred settings.
- ▶▶ Use a default profile, which uses preset microphone settings and speech recognition.

After you specify which profiles to use, anytime you start Interact-AS later, you can the system without going through the setup process again.

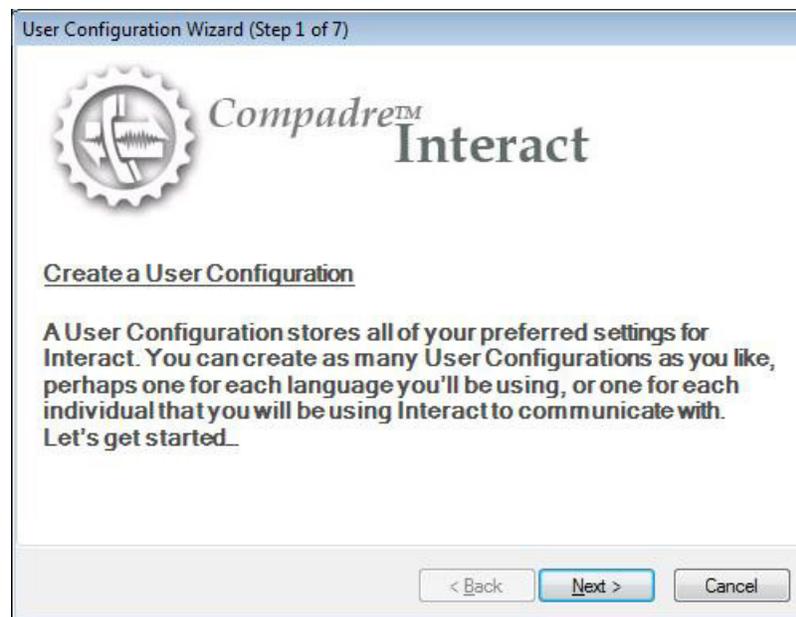
To start Interact-AS

- 1) From your desktop, double-click the Interact icon.

NOTE: If you do not see the Interact icon on your desktop, click the **Start** button, point to **All Programs**, point to **SpeechGear**, and then click **Interact**.

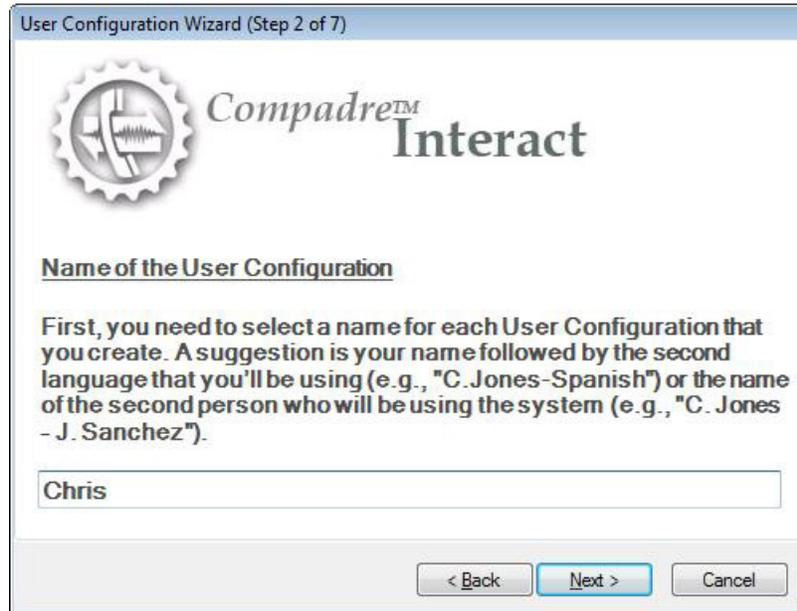
The Interact launch window appears. Wait for the program to load.

- 2) If this is your first time using Interact, the New User Wizard will launch to help you configure voice recognition settings.



Click **Next**.

- 3) The Name screen appears (Step 2 of 7).



Enter a name. This name will be used to identify your User Configuration.

NOTE: The name you choose must not contain special characters such as *<>/. Use alphanumeric (letters or numbers) characters only. Spaces, hyphens, and underscores are acceptable. Choose a name that is not in use for any other User Configuration.

NOTE: If your version of Interact-AS supports multiple languages you will be better able to distinguish between supported languages if the target language is identified in the name you provide. Example: John - Spanish

Click **Next**.

- 4) The Select Your Languages screen appears (Step 3 of 7).



NOTE: If there is only one available language in the drop-down list, it will be pre-selected for you.

- a) Click the language drop-down list, and select the language you will be using (English).
- b) From the second language drop-down list, select the language the other person will be speaking. If you have not purchased a translation module, then only "English" will be shown.
- c) Click **Next**.

- 5) The Select Your Profiles screen appears (Step 4 of 7).



NOTE: A profile refers to the settings Interact-AS uses to recognize each person's voice when they speak into the microphone. Interact-AS includes a default voice profile that individuals can use, but we recommend that you create your own custom voice profile.

Click the voice profile drop-down list, and select the voice profile that the person who is speaking will be using for speech recognition

Click **Add** () to create a new voice profile *see New English Profile* (see "New English Voice Profile" on page 11).

- a) After your preferred voice profiles are loaded, click **Next**

NOTE: You will not be able to click **Next** until you have made your selection.

6) Microphone Setup (Step 5 of 7)



For each new Voice Profile that is created, Interact-AS will require you to setup the microphone input levels.

- b) Click **Setup** () and follow the directions on the screens. If you need help see *Appendix B* (on page 81). Be patient while the Microphone Setup wizard launches.
- c) Repeat this process for all voice profiles you created.
- d) When you have finished setting up the microphone for both new voice profiles, then click **Next**.

NOTE: You will not be able to click **Next** until you have run microphone setup for each voice profile you created.

7) Voice Profile Training (Step 6 of 7)

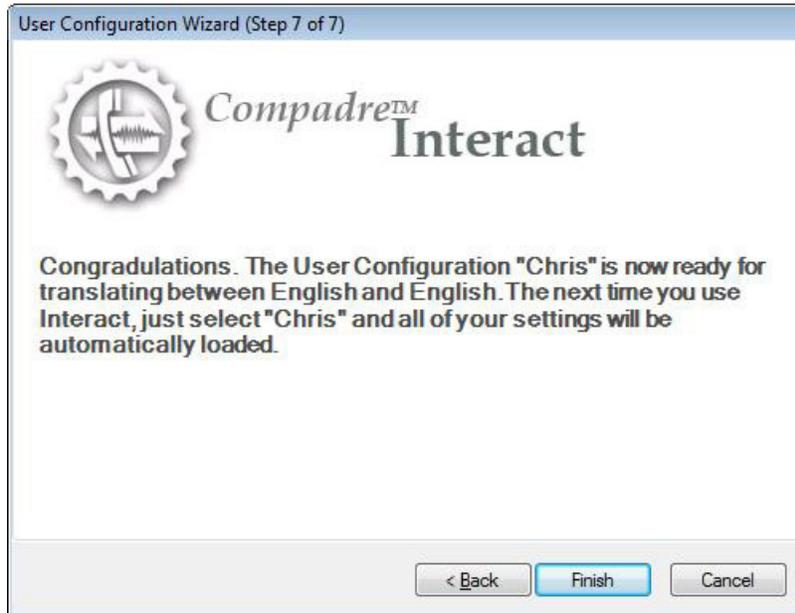


Once the microphone levels are setup, Interact-AS will prompt you to train your Voice Profiles to the voices that will be using them.

- e) Click **Train** () and follow the directions on the screens. If you need help see *Appendix C* (on page 85). Be patient while the training wizard launches.
- f) Repeat this process for all voice profiles you created.
- g) When you have finished training the profile(s), then click **Next**.

NOTE: You will not be able to click **Next** until you have trained each of the voice profiles you created.

- 8) The Finished screen appears.



Click **Finish**.

The selected profile loads.

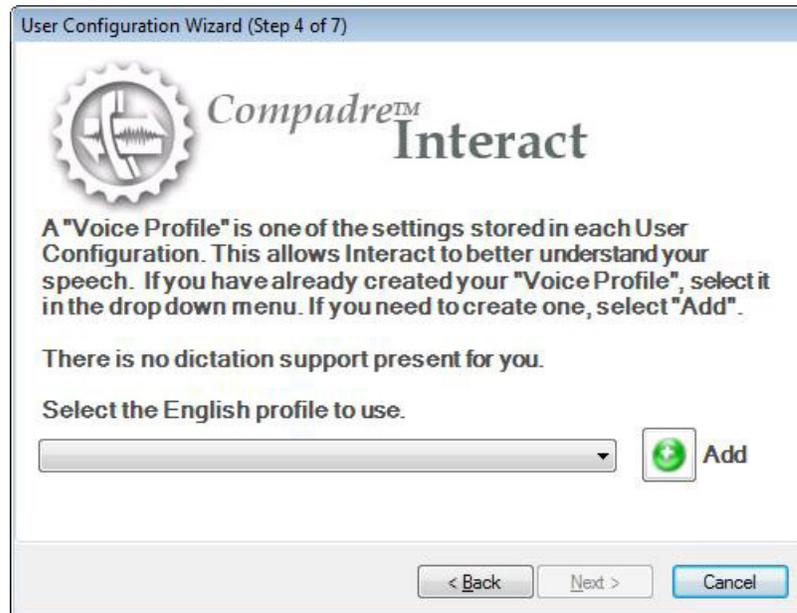
- 9) The Tip of the Day window appears. You can browse through the available tips, or click **Close** to view the Interact-AS Translation window.

New English Voice Profile

Continued from step 5 of *Starting Interact-AS* (on page 4)

To Create a new English Voice Profile

- h) From the Voice Profile selections screen (step 4 of 7), click **Add** next to the English voice profile drop-down list.



The Create Profile window appears.

- i) Enter a name for the profile, and click **OK**.



The Audio Setup Wizard –Step 1 of 3 appears.

- j) **Position your microphone.**¹

Follow the onscreen example for how to best position your microphone. Proper positioning of the microphone can greatly increase the accuracy of voice recognition. If the microphone is out of place, Interact-AS may not be able to hear you clearly and may make more mistakes. Consistent position is also important. Make sure that you position the microphone the same way each time you use Interact.

- ▶ **Headset microphones:** Position the microphone about a half-inch (approximately the width of your thumb) from your mouth and a little off to the side. The microphone should not touch your mouth, but it can be almost touching your lips. If the volume display turns red, try holding the microphone slightly further from your mouth.

If you need to move the microphone out of the way, you can lift the "boom" up and over your head, rather than bending it out of position or removing the headset.

- ▶ **Handheld microphones:** Although the wizard shows the use of a headset, the same guidelines apply when using a handheld microphone, except you should hold the microphone about an inch (two fingers'-width) away from your mouth, a little off to the side and speak directly into the top of the microphone, not across it. If you are using a handheld microphone and it is equipped with an on/off switch, be sure to turn on the microphone before proceeding.

k) **Check microphone volume.**

When the Adjust Your Microphone: Volume Check screen appears, click the **Start Volume Check** button, and then read aloud the text shown in the box. When the program beeps to indicate it has finished checking the volume, click **Next**. If you need more help with this step, see *Appendix B* (on page 81).

NOTE: For best results, wait 3-5 seconds after you press the button before you start to read aloud.

l) **Check audio quality.**

When the Adjust Your Microphone: Quality Check screen appears, click **Start Quality Check** and then read aloud the text shown in the box. When the program beeps to indicate it has finished checking the quality, click **Next**. If you need more help with this step, see *Appendix B* (on page 81).

NOTE: For best results, wait 3-5 seconds after you press the button before you start to read aloud.

You will return to the New User Wizard.

Skip back to step 6 of *Starting Interact* (see "Starting Interact-AS" on page 4)

New Second Language Voice Profile

Continued from step 5 of *Starting Interact-AS* (on page 4)

To Create a new Voice Profile for the speaker in the Second language

- m) From the Voice Profile selections screen (step 4 of 7), click **Add** next to the Target (e.g. Spanish) profile drop-down list.



The Create Profile window appears.

- n) Enter a name for the other speaker's profile, and click **OK**.



The Audio Setup Wizard –Step 1 of 3 appears.

- o) Give the microphone to the other speaker (if sharing a microphone), or tell the other speaker to turn on his or her microphone (if using two microphones).

The Audio Setup Wizard –Step 1 of 3 appears.

- p) Have the other speaker complete the onscreen instructions for positioning his or her microphone, checking microphone volume, and checking sound quality.
- q) When finished with set up, tell the speaker to pass the microphone back to you (if sharing a microphone).

You will return to the New User Wizard.

Skip back to step 6 of *Starting Interact-AS* (see "Starting Interact-AS" on page 4)

Typographical Conventions

The following kinds of formatting in the text identify special information.

Formatting Convention	Type of Information
<i>To . . .</i>	Step-by-step procedures. You can follow these instructions to complete a specific task.
NOTE:	Tips or special instructions.
Special Bold	Denotes a description or a menu option or label.
Button	Denotes actiKey combinations for which you must press and hold down one key and then press another, for example, CTRL+P , or ALT+F4 .on. Refers to items you must select, such as menu options or command buttons.
<i>Emphasis</i>	Used to emphasize the importance of a point or for variable expressions such as parameters. or Identifies a dialog box, tab, or other interface item.
CAPITALS	Names of keys on the keyboard. for example, SHIFT , CTRL , or ALT .
KEY+KEY	Key combinations for which you must press and hold down one key and then press another, for example, CTRL+P , or ALT+F4 .

Chapter 2

Getting Started

If this is your first time using Interact-AS, use this section to help set up your system so you can begin translating.

In This Chapter

Setting Up Your Microphone	17
Troubleshooting Devices	20
Keyboard and Digitizer	21
Tips for Optimal Performance.....	25
Overview of Features	26

Setting Up Your Microphone

Before you can use Interact-AS, you need to set up a microphone so Interact-AS can hear your voice. Interact-AS supports a variety of microphone configurations. Several options are described here.

NOTE: For best results, set up your microphone before you turn on your computer.

NOTE: An analog adapter is required for computers that do not support a "mic in" (mini jack) port. One end of the adapter is connected to the analog end of the mic cable. The other end of the adapter connects to the USB port on the computer.

Microphone Option 1 (preferred)

One handheld microphone (shared) with analog (mini-jack) connector.

The example below shows one Shure handheld microphone, model SM58S, with a thumb switch. A mic cable plugs into the base of the microphone and the other end of the plug connects to the "mic in" (mini jack) port on the computer.

Microphone Option 2

One handheld microphone and one analog (mini-jack) headset.

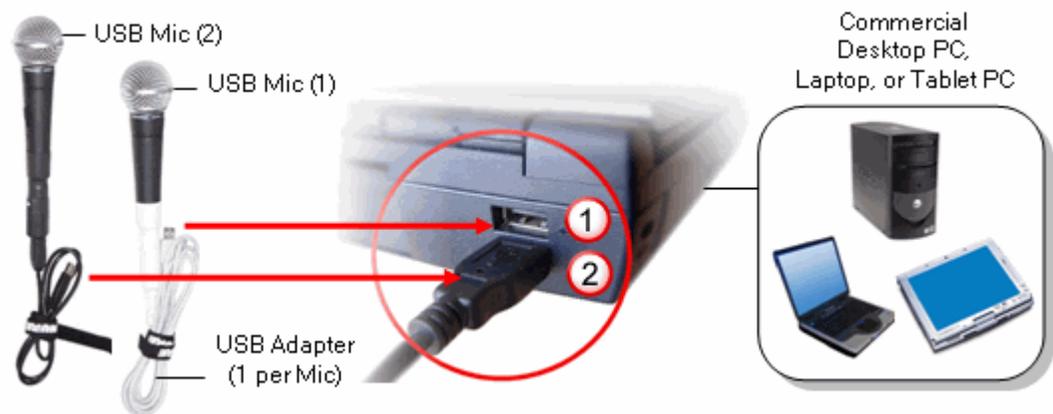
The example below shows one Shure handheld microphone, model SM58S, with a thumb switch. A USB adapter plugs into the base of the microphone and the other end of the plug connects to a USB port on the computer. The analog headset is plugged into the "mic in" (mini jack) port on the computer.



Microphone Option 3

Two USB microphones (or one microphone shared between both speakers).

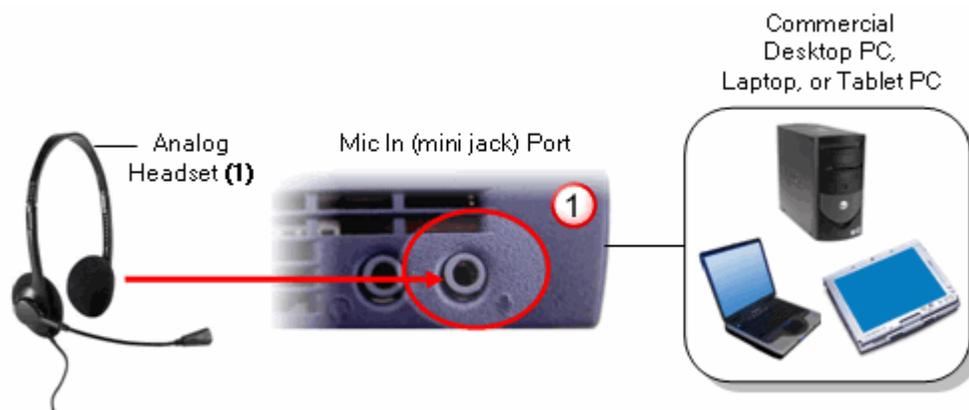
The example below shows two Shure handheld microphones, model SM58S, which has a thumb switch. A USB adapter plugs into the base of each Shure microphone and the other end of the plug connects to a USB port on the computer. Using two microphones requires two available USB ports on the computer.



Microphone Option 4

One analog (mini-jack) headset.

The example below shows an analog headset plugged into the analog "mic in" (mini jack) port on the computer.



Troubleshooting Devices

It is very important that you have your computer set up to recognize input from your microphone and play back sounds through your speakers. You must make these settings in the appropriate **Control Panel** and make sure that the settings in **Interact-AS** are the same.

- ▶ Windows XP: **Start > Control Panel > Sounds and Audio Devices > Audio** tab

Under **Sound playback**, select your computer's internal sound card. This will ensure that sounds get played back through your computer's speakers.

Under **Sound recording**, choose the type of microphone that you are using.

- ▶ Windows Vista: **Start > Control Panel > Classic View > Sound**

On the **Playback** tab, choose your computer's internal speakers. This will ensure that sounds get played back through your computer's speakers.

On the **Recording** tab, choose your microphone input type.

Note: If you need more help with these Control Panels then open **Microsoft Windows Help** and search for "**Sound**".

Interact-AS will use the speaker setting that you made in the **Control Panel**. It does not have any way to change the speakers that you are using.

There are two places inside **Interact-AS** where you can associate the type of microphone with a **Voice Profile**. Both are reached by the **Speech Recognition** tab of the **Configure** screen.

- 10) Each **Voice Profile** has an **Input Device** selection listed below the **Voice Profile** name.
- 11) Every time you **Set the Microphone Input Levels**, the wizard will ask you to choose a sound system.

These both must match the settings that you have made in the **Control Panel**.

Unplugging from the PC or switching microphones while using **Interact-AS** may cause input problems. If a USB microphone accidentally becomes unplugged during use, follow these steps to recover an unplugged device.

To recover an unplugged device

- 12) Plug in the microphone again.
- 13) Click the **Configure** button from the **Interact-AS** main menu.

Interact-AS updates its list of plugged in audio-input devices when you open the **Configure** screen.
- 14) Click the **Speech Recognition** tab.
- 15) Select the appropriate input device from the drop-down list for the device you want to use.

- 16) Go back to the **Translate** screen.
- 17) When asked to save configuration settings, click **Yes**.

NOTE: Occasionally the Speech Recognition will fail to load after this process. If that happens, go back to the Configure tab, reselect the appropriate Voice Profile and input device, and select the **Translate** screen again.

Keyboard and Digitizer

Interact-AS gives you the option to use the standard keyboard to enter text as an alternative to voice recognition. Computers equipped with Microsoft Windows XP or Vista Tablet Edition also allow you to enter text using either the standard or digitizer keyboard, or handwriting recognition to enter text as an alternative to voice recognition. This is particularly useful when users need quiet or privacy, when they are unable to speak for any reason, or Interact-AS has difficulty recognizing their voice or dialect.

Adjusting Regional and Language Settings

To add languages and display the Language Bar for Vista

- 18) Click the **Start** menu, and click **Control Panel**.
- 19) Click **Clock, Language, and Region**.
- 20) From the Regional and Language Options area, click **Change Display Language**.

The Regional and Language Options window appears.

- 21) From **the Keyboard and Languages** tab, click **Change Keyboards**.

The Text Services and Input Languages window appears.

- 22) Click the **Language Bar** tab.
- 23) Select the **Docked on the Taskbar** option.
- 24) Click the **General** tab.
- 25) Click **Add**.
- 26) Select the language(s) to add to the Language Bar, and click **OK**.

The default language icon should appear in your desktop taskbar next to your date / time information.

- 27) Click **OK**, and close the **Control Panel**.

To add languages and display the Language Bar for XP

- 28) Click the **Start** menu, and click **Control Panel**.
- 29) Double-click **Regional and Language Options**.
The Regional and Language Options screen appears.
- 30) On the **Languages** tab, under Text services and input languages, click **Details**.
- 31) Under Preferences, click **Language Bar**.
- 32) Select the **Show the Language bar on the desktop** check box.
- 33) Click **Add**.
- 34) Select the language(s) to add to the Language Bar, and click **OK**.

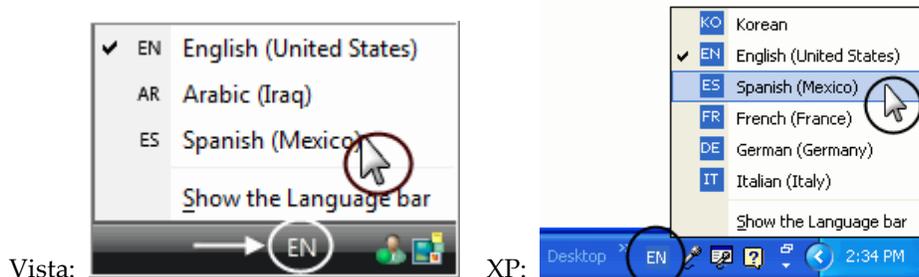
The default language icon should appear in your desktop taskbar next to your date / time information.

- 35) Click **OK**, and close the **Control Panel**.

To type in non-English characters with the Standard Keyboard

- 36) In the text input window, use the mouse to place the cursor in the English recognition area, and then use the keyboard to type English characters.
English text will appear in the English text box as you type.
- 37) Translate when ready.
- 38) When you are ready to type in another language, change the keyboard mode to another language using the Language Bar.

NOTE: The available languages in the Language Bar will vary. To add more languages, use the steps on the previous page (To add languages and display the Language Bar).

**To use the Digitizer Keyboard - Tablet PC Edition Only**

- 39) Set the keyboard mode to "EN" (English).

- 40) Select the onscreen digitizer keyboard from the Tablet System Tray at the bottom of the screen.
- 41) Use the mouse to place the cursor in the English text input area, and then use the keyboard to type English characters.
- 42) Translate when ready.
- 43) When you are ready to type in another language, change the keyboard mode to another language using the Language Bar.



NOTE: The available languages in the Language Bar will vary. To add more languages, use the procedure above (To add languages to the Language Bar).

- 44) Select the onscreen digitizer keyboard from the Tablet System Tray at the bottom of the screen.
- 45) Use the mouse to place the cursor in the target language text input area, and then use the keyboard to type non-English characters.

To use Handwriting Recognition - Tablet PC Edition Only

NOTE: Handwriting recognition can be used only for English text.

- 46) Select the onscreen digitizer input from the Tablet System Tray at the bottom of the screen.
- 47) Use the mouse to place the cursor in the English text input area, and then use the stylus to write English characters.

Click the Insert button to place the text in the English text input area.

Tips for Optimal Performance

The rest of this guide will help you learn how to perform specific tasks. For general performance tips, use the following list as a guideline to help you optimize your experience with Interact-AS and to help prepare foreign speakers for the translation process.

- ▶▶ Set expectations with the speakers who are unfamiliar with Interact-AS to know that translations may not always be perfect.
- ▶▶ For best performance, we recommend that ALL speakers use a voice profile that is trained to their voice.
- ▶▶ Use the "**Show New User Video**" voice command to quickly show a foreign speaker how to use Interact. You can also access this video by clicking **Help > Show Introductory Video** from the Interact-AS main menu.
- ▶▶ Use the **Help** button if you have questions during translation or setup.
- ▶▶ Position the microphone not too close and not too far away from your mouth. The correct position is one half-inch from your mouth (approximately the width of your thumb).
- ▶▶ Hold the microphone steady when speaking.
- ▶▶ Speak clearly and concisely, but not too slowly.
- ▶▶ Avoid using slang or extraneous words or pauses like "umm," or "you know".
- ▶▶ Speak in grammatically correct sentences to produce more accurate translations. Think about what you want to say before you say it.
- ▶▶ Repeat a phrase or sentence in the same utterance (before translating), using different words that mean the same thing to clarify a point. This idea of repetition before translating can speed up the communication process, especially when asking questions.
- ▶▶ Vocalize punctuation (commas, periods, question marks) where appropriate to produce more accurate translation for longer sentences or multiple sentences in the same utterance. For example, at the end of a question, you can say, "question mark," and "?" will appear in the recognized text area. Although this step is not required, it can enhance the quality of the communication.
- ▶▶ Use NATO alphabet ("delta" = D, "echo" = E, "alpha" = A) to spell words or say things like license plate letters and numbers. See *Appendix A* (on page 79).
- ▶▶ Verify and clear text if recognition is inaccurate BEFORE translating.
- ▶▶ Use "thumbs up" or "thumbs down" hand signals if a translation or recognition is not understood by you or the other speaker.

Overview of Features

Interact-AS contains the following features on the main menu of the Translation window:



Button	Description
User:	To use Interact, you must create a User Configuration. You will use these settings to tell Interact-AS which languages to translate, which voices to use for synthesis, how to recognize speech, and other user preferences.
Translate:	After you have created a User Configuration, you can begin speaking from the Translate window. When Interact-AS recognizes your voice, the recognized text will appear in the appropriate text window. Upon translating the input, the translated text will appear on the screen and translated audio will play back through your headset or speakers.
Configure:	The Configure window allows you to adjust the translation settings that make up a User Configuration.
Visualize:	The Visualize window allows you to view a movie or image within Interact-AS to support your spoken message.
Help:	The Help menu allows you to launch the Interact-AS Help file, watch a new user introduction video, display the Tip of the Day screen, or view the product licensing and version information.

Chapter 3

Transcription and Translation

The Interact-AS Translation window allows you to translate words and display the resulting text on the screen. Depending on your configuration options, you can hear a spoken translation and generate a written log of the translated words and even change the spoken translation voice to match a particular gender. If you have purchased a translation module, you can choose to have the input text translated into a second language. If you have not purchased such a module, then the text in both boxes will be displayed in English.



In This Chapter

Switching Languages.....	31
Voice Commands.....	35
Advanced Dictation Tips	37
Using the Transcription Log.....	42
Changing Voice Synthesis	44

Interact-AS can operate by using voice commands, by clicking buttons, by typing text on the screen, and if you have a tablet PC by writing on the screen, or any combination of these methods.

The main interface is accessed by clicking on the "Translate" button, which is highlighted in the figure below. This interface consists of three main boxes: the top box is owned by the person who does not have the ability to speak; the second box is owned by the other individual participating in the conversation; and the third box keeps a transcript of your conversation that you can save for future reference.

When you have entered a phrase, you can review it to make sure that is entered correctly. If you want to edit your phrase you can do so (we'll show you how to do that later in this section). Once the phrase is correct, then click the **Translate** button and the text will be displayed in the other person's box where it can be read by the other individual and, if desired, spoken out loud.

In the following figure, the first person has either typed or written, "Can I help you?" and then clicked the **Translate** button allowing the second person to hear the phrase spoken out loud. The second person has responded by speaking, "Yes, thanks, I'd like to know more about this bicycle." When the second person clicks on the **Translate** button, that text will appear in the top box where the first person can read the phrase and respond appropriately.

If you have purchased a translation module, then when you click **Translate** whatever you enter in English in the top box will be translated and shown in the bottom box in the second language; and whatever the second person enters in their native language will be translated and shown in the top box in English.



NOTE: The following instructions apply to the default user options. To change the default settings, see *User Options* (on page 46).

To transcribe and translate with Interact-AS

- 48) For individuals who cannot speak, you can enter text by typing, or if you have a tablet PC, by writing. This is done in the top box of the user interface. To do this, click in the top box to activate it. When it's activated, it will be highlighted in a green border as is shown in the following figure. Then type the text you would like to be translated and spoken out loud. Alternatively, if you have a tablet PC, touch the stylus into the box and a writing pad will appear where you can enter text by writing directly on the computer's screen. It is suggested that you use the **"tools"** feature of the writing pad to dock it at the top of your computer's screen.



- 49) The bottom box supports the same ability to enter text as the top box, plus the ability to recognize speech. For speech input, first make sure your microphone(s) is plugged in.
- 50) To tell Interact-AS that you want to use speech input, say **"Start Listening,"** or click the **microphone** button on the left side of the recognition area. Speech recognition is enabled when you see the volume bars change from gray to color.

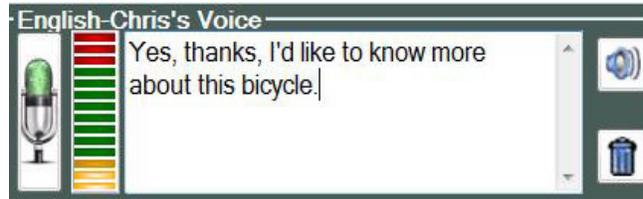


NOTE: If you click the button again, you will disable speech recognition. You might want to disable recognition during breaks or when passing the microphone to another person to avoid picking up unwanted sound. Enable speech recognition when ready to speak again.

If you are using a microphone with an on/off switch, turn the switch on and off as needed, while leaving the onscreen button enabled.

- 51) Begin speaking into the microphone. As you speak, Interact-AS will recognize your voice and display the words in your text box.

NOTE: You can also type the words into the recognition area.



If Interact-AS did not recognize your words correctly, you can delete the text from the screen and try again using any one the following options:

- ▶ Press the **Delete** button ().
 - ▶ Say "**Clear**" to clear the entire block of text. (Works only with English recognition, not other languages.).
- 52) When you are ready for the second person to see your text, click the **Translate** button in the middle of the screen, or say "**Translate**."

NOTE: The ability to speak command words must be enabled on the Configuration screen. Voice Commands currently are available only when English recognition is enabled.



The translation will appear in the top box and a log of the translation will appear in the Transcription Log area.

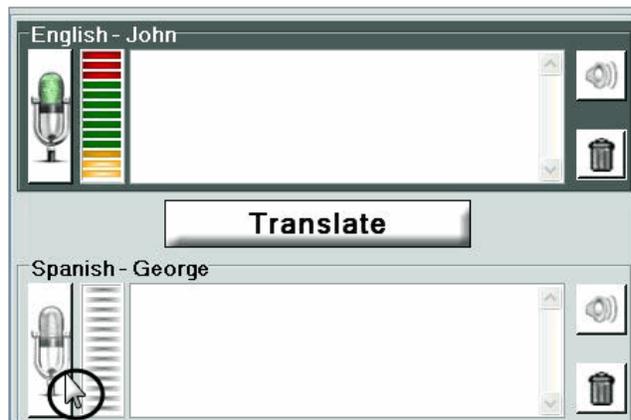
NOTE: If you want to repeat a spoken translation, you can click the **Play** button () next to the translated text. To automatically play speech synthesis or to change the spoken voice, see the Configuration Options.

Switching Languages

If you are using Interact-AS to support a running conversation with someone who does not speak the same language, you may frequently want to switch between language directions so that the other person can speak into the microphone and translate back to you.

To switch language directions

- 53) From the Translation window, stop speaking.
- 54) Say "**Switch Direction**," or click the microphone button to the left of the language box to enable speech recognition.
- 55) Pass the microphone to the other person (if sharing a microphone), or make sure the other person's microphone is turned on (if using two microphones).



The new language will appear highlighted.



NOTE: The text in the recognition area will already be cleared. If it's not, click the **Delete** button ().

56) Prompt the speaker to begin speaking.

As the person speaks, the target language text should appear in the appropriate box on the screen.



57) The person should verify what was said with the thumbs up or thumbs down hand signal.

- ▶ **Thumb's down:** Click the **Delete** () to clear the text and have the speaker try it again.
- ▶ **Thumb's up:** The speaker's text was recognized accurately.

58) When ready to translate the text, click the **Translate** button in the middle of the screen.



The translation will appear in the English language recognition area. A spoken translation will be played back and a log of the translation will appear in the Transcription area.



NOTE: If you did not hear a spoken translation, you can click the **Play** button () next to the translated text. To automatically play speech synthesis or to change the spoken voice, see the Configuration Options.

Voice Commands

Interact-AS will let you use your voice to do certain tasks in lieu of using the keyboard or mouse. These commands are available only in English and only when you are on the Translate screen.

If your system doesn't seem to recognize voice commands, make sure the Enable Voice Commands option is selected in the User Options window *User Options* (on page 46).

To view the command word list

59) From the Translation window, either click **Help > Available Voice Commands**, or speak: "**What can I say?**" A command word list window appears.

The full list of commands will be available only when the English speech recognition is enabled. A subset of this list is available when English speech recognition is disabled.

You can keep the command list window open while you translate.

60) To use voice commands during translation, pause for a short time, speak a command word and follow again with a short pause.

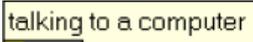
Command Word	Action Taken	Equivalent Onscreen
Translate	Translates current contents of the English recognition area.	
Speak Native	Speaks current contents of the English recognition area.	
Clear All	Clears the contents of all text boxes.	
Clear Log	Clears the Log box.	
Switch Direction	Switch language directions to begin speaking in the target language.	Click in the text area or the Microphone button of the Inactive Language Control.
Sleep	Turns off speech recognition. (The audio meter & microphone button turn to gray.)	
Auto Translate	Turns on automatic translation.	<input checked="" type="checkbox"/> Enable Automatic-Translate
Manual Translate	Turns off automatic translation.	<input type="checkbox"/> Enable Automatic-Translate
What Can I Say?	Opens the list of command words.	Help > Available Voice Commands
Exit Interact	Closes the application.	
Enable Log	Turns on the log.	<input checked="" type="checkbox"/> Enable Log
Disable Log	Turns off the log.	<input type="checkbox"/> Enable Log
Maximize Window	Maximizes the Interact-AS window to fill your entire screen area.	
Minimize Window	Minimizes the Interact-AS window to your Task Bar.	
Enable Translation Synthesis	Turns on the voice that speaks the target language text upon translation.	(none)

Command Word	Action Taken	Equivalent Onscreen
Disable Translation Synthesis	Turns off the voice that speaks the target language text upon translation.	(none)
Enable Native Synthesis	Turns on the voice that speaks the native language text upon translation.	(none)
Disable Native Synthesis	Turns off the voice that speaks the native language text upon translation.	(none)
Restore Window	Returns a minimized window to the size it was last shown onscreen.	Click the application from the Task Bar.
Hide Command Window	Removes this pop-up window from the screen.	 (On the Available Voice Commands Window)
Show User Manual	Opens Interact-AS Help.	Help > Manual or F1
Show New User Video	Opens the new user video tutorial.	Help > Show Introductory Video
Enable Continuous Repeat	Turns on the function that repeats what you say until there is a different input to translate.	<input checked="" type="checkbox"/> Repeat continuously

Advanced Dictation Tips

To Use the Results Box

Remember to click in the window of the language you want to use before you speak. Start talking. As you talk, text displays in the Results box while Interact-AS figures out what you said. The Results box is a small yellow window that appears on-screen as you dictate. The words in the Results box may change as the program considers different interpretations of what it heard.



To Dictate Punctuation and Line Breaks

You can dictate punctuation at any time while you are using Interact.

To Add...	Say...
,	"comma"
.	"period"
!	"exclamation point"
?	"question mark"
-	"hyphen"
:	"colon"
;	"semicolon"

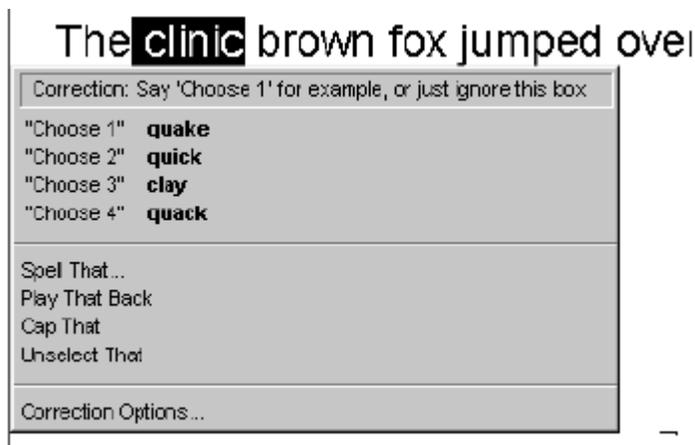
To Correct Text Using Voice Commands

There are a number of ways you can correct the misrecognized words or phrases. The following technique uses voice commands to open the Correction menu.

61) Say "Select" or "Correct."

The Correction menu appears. The Correction menu shows Interact's best guess of the alternatives to the words you dictated and selected. In the following example, Interact-AS heard the word "quick" as "clinic."

62) If an alternative is correct, say "Choose" and the number of that alternative. In this example, you would say "Choose 2."



63) If none of the alternatives is correct, say "Spell That," spell the correct word or words into the Spell window, and then click "OK" In this example, say "Spell That q-u-i-c-k."

NOTE: Selecting a large amount of text or an entire transcription, and then saying "Spell That" can produce unpredictable results and is not recommended.

To Use Select-and-Say®

You can revise your dictation without correcting it by selecting the text using the "Select" command and then saying new words to replace the selected text.

64) Dictate the sentence below:

Let's meet for lunch on Tuesday [period]

65) Say "**Select lunch on Tuesday.**"

The words "lunch on Tuesday" should be highlighted on the screen.

66) Say "**dinner on Wednesday.**"

These words should replace "lunch on Tuesday." Because "Tuesday" and "Wednesday" sound completely different, Interact-AS will know you are not correcting a recognition mistake but rather revising your dictated text.

67) Say "**Select period.**" If there's more than one period, you can say "**Select Again**" to select a different one.

68) To replace the period or full stop with an exclamation mark, say "**exclamation mark.**"

NOTE: It is often easier for Interact-AS to find the matching text if you select a short phrase rather than individual words. If you select some words that are already correct, just say them again along with the ones you want to change.

To Select the same text again

If the words you're trying to select appear more than once on the screen and Interact-AS selects the wrong ones, just say "**Select Again.**" The program then looks for another instance of the same word or words.

You can also say "**Select Again**" if Interact-AS selects a word that sounds like the word you want, but is not the correct one (for example, "two" instead of "too").

To Unselect words

If the wrong text is selected, say "**Unselect That.**" You can also "**unselect**" words by moving your insertion point by clicking the mouse at another point of your transcription.

To Select a longer phrase

You can select a longer phrase by saying "**Select [text] Through [text].**" For [text], substitute the actual word or words at the beginning and the end of the range of wrong words. For example, you could correct the selected words in the following sentence:

With a little practice, who will develop a habit of dictating an unclear, steady voice, and the computer will understand you better.

by saying:

"Select who Through unclear" or "Select who will Through an unclear"

Then dictate the correct text:

"you will develop the habit of dictating in a clear"

The final corrected sentence reads:

With a little practice, you will develop the habit of dictating in a clear, steady voice, and the computer will understand you better.

NOTE: If you're correcting more than one word, the words must all be in sequence (next to each other). You can't use a single command to correct words that are in different parts of your transcription.

To Select a Word or Character

You can select the current word by saying "**Select Word.**" To select a character, say "**Select Next Character**" or "**Select Previous Character.**" You can also select a number of words or characters (up to 20). For example, say "**Select Previous 2 Words.**"

Say...	Then...	Then...
"Select"	"Next"	"Word"

Say...	Then...	Then...
	"Previous"	"2...20 Words"
	"Forward"	"Character"
	"Back"	"2...20 Characters"
	"Last"	

To Delete Specific Words

You can delete text by selecting it and saying "**Delete That.**" You can also say "**Scratch That**" to do the same thing.

To Spell As You Dictate

With the Spell command in Interact, you can easily spell a word or phrase you want to dictate into your transcription. This can be useful if you are dictating a word that is not likely to be in the Interact-AS vocabulary, such as a proprietary term, a proper name, or a non-English word. Say, for example, "**Spell b-u-o-n space g-i-o-r-n-o.**" The word you spelled appears right in your transcription.

You must say "**Cap**" if the word contains a capital letter. For example, say "**Spell Cap R-u-m-p-e-l-s-t-i-l-s-k-i-n**" to type "**Rumpelstilskin.**"

If you say "**Spell**" by itself, without any letters after it, the Spell window opens. You can then speak the letters and Interact-AS will type them or you can correct any errors in the word you spelled. When spelling, you can say numbers and special characters as well as letters. For example, to dictate an automobile license plate number, you could say "**Spell y-h-m-6-0-9.**" Interact-AS would type "**yhm609.**" Say "**Spell Cap-m-a-c-Cap-m-i-l-l-a-n-trademark**" to get "**MacMillan™**" in your transcription. Spelling a word adds that word to the active vocabulary. Words that contain numbers are not added to the vocabulary.

NOTE: To dictate unusual text such as automobile license plate numbers or product codes, you can also switch to Spell mode by saying "**Switch To Spell Mode,**" and then dictate letters.

You can also access the Spell window when using the "**Select**" or "**Correct**" commands.

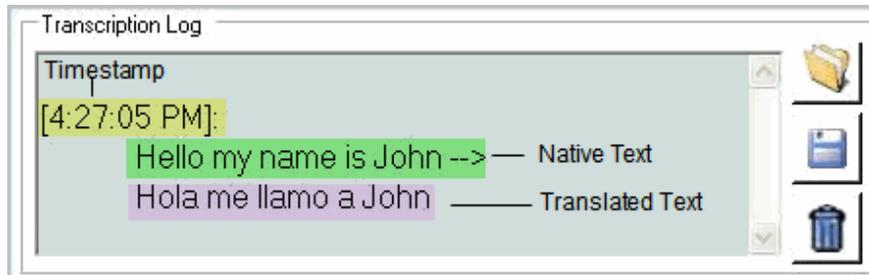
Using the Transcription Log

The Log records all translations that Interact-AS performs. Use the Log Display Options to determine what information to track in a log entry. You can save log files and then re-load them when you are ready to do another translation session. All log entries saved will be appended to the end of the original log file.

To start a new transcription log

- 69) From the Interact-AS main menu, click the **Configure** button.
- 70) Verify that the following Log Settings are selected from the **User Options** tab *User Options* (on page 46).
 - ▶ Enable Log
 - ▶ Show Timestamp (optional)
 - ▶ Show Native Text (optional)
 - ▶ Show Translated Text (optional)
- 71) Click the **Translate** button to save the configuration and return to the Translation window.
- 72) Begin translating.

When Interact-AS translates text, a log entry appears in the Transcription Log area.



To save a log file

- 73) Click the **Save Log File** button (). The Save As window appears.
- 74) Enter a name for the log file in the **File Name** box.
- 75) Choose the format in which to save the log file.
 - ▶ **Plain text files (*.txt):** Saves the contents of the log as a tab-delimited text file. A text file is useful if you want to open and/or print the log file using another program (for example, Microsoft Excel or Microsoft Word).
 - ▶ **Compadre Interact-AS Log (*.cil):** Saves the contents of the log as an Interact-AS log file. You can only use files of this type with Interact.

- ▶ **Rich text files (*.rtf):** Saves the contents of the log as a tab delimited Rich Text Format document that can be opened directly in MS Word or WordPad

76) Click **Save**.

To load an existing log file

77) Click the **Load Log File** button ()

The Open File window appears.

78) Select the log file you want to load.

The file must be in Compadre:Interact™ Log file format (.cil).

79) Click **Open**.

The selected file loads in the Log Content area on the Translation window. As you translate, new translations will appear at the end of the text from the loaded file. The new translations will be appended to the contents of the originally-loaded log file when you save the file.

To clear the log contents

Click the **Clear Log** button ()

The contents of the Log Content area are removed, and a pop-up window appears to ask if you if you want to save the log file.

- ▶ Click **no** if you want to permanently delete the log content.
- ▶ Click **yes** if you want to save the log content to a file.

To recover a cleared log

80) If you want to recover a loaded or previously saved log file, click the **Load Log File** button () to re-load the same file.

81) If you saved the log file prior clearing the log, re-load the newly created log file.

Changing Voice Synthesis

The spoken translation you hear relies on voice synthesis. You can change the gender of the voice(s) that you hear using the Configure window. Changing the synthesis allows you to accommodate translation scenarios that are gender specific.

To change voice synthesis

82) From the Interact-AS main menu, click the **Configure** button.

The Configure window appears.

83) Click the **Voice Synthesis** tab.

84) From the Voice drop-down list, choose a new voice synthesis for either language.

85) Click  to hear a sample sentence using the selected voice.

86) Drag the top slider bar  to adjust the volume of the voice.

87) Drag the bottom slider bar  to adjust the speed of the voice.

88) From the Interact-AS main menu, click the **Translate** button to save your settings and return to the Translate window.

Chapter 4

Configuration

The Configure window allows you to adjust translation settings that make up a user configuration. Use the New User Wizard to create a new user configuration. After you create a user configuration, you can use the Configure window to tweak settings and to train a voice profile to make translation more accurate.



NOTE: If the current User Configuration drop-down list shows "None," click the Users button from the main menu, and then double-click a user name before returning to the Configure window.

In This Chapter

User Options.....	46
Translation Options	48
Speech Recognition Options.....	50
Voice Synthesis Options.....	52

User Options

User Options Composer Speech Recognition Voice Synthesis

Interact Settings

<input checked="" type="checkbox"/> Enable Voice Commands	<input type="checkbox"/> Repeat continuously
<input checked="" type="checkbox"/> Speak Command Confirmations	Repeat Delay: <input type="text" value="3"/>
<input type="checkbox"/> Enable Reverse Translation	<input type="checkbox"/> Enable Automatic-Translate
	Auto-Translate Delay: <input type="text" value="0.75"/>
	<input type="checkbox"/> Acronym Expansion

Log Settings

<input checked="" type="checkbox"/> Enable Log	
<input checked="" type="checkbox"/> Show Native Text	<input checked="" type="checkbox"/> Show Timestamp
<input checked="" type="checkbox"/> Show Translated Text	<input type="checkbox"/> Show Language Names

Command	Description
Enable Voice Commands:	Allow Interact-AS to perform functions when you issue a spoken command.
Speak Command Confirmations:	Hear an audible confirmation of enabling or disabling the speech recognition.
Enable Reverse Translation:	Automatically run the initial translation through the MT again to provide a translation back from the target language into the source language. Note: This does not necessarily show exactly what the initial translation is.
Repeat continuously:	Repeat what you say until there is different input to translate. Use the Repeat Delay box to enter the time (in seconds) to wait between repeated translations.
Enable Automatic-Translate:	Tell Interact-AS to translate text when there is a pause or break in your dictation. Clear the check box if you want Interact-AS to translate only when you issue a "Translate" command. Use the Auto-Translate Delay to set the time (in seconds) to determine how long of a pause in your speech will trigger an automatic translation of your words.
Acronym Expansion	Acronyms, idioms and abbreviations will be expanded into more literal text <i>before</i> translation so that the translated text means what you really wanted to say. You must enter the acronym and its expansion ahead of time in a Composer Domain using ComposerEditor. See Acronym Expansion (on page 73)
Enable Log:	Keep a log of all translations that occur.
Show Native Text:	Show the native text with each log entry.
Show Translated Text:	Show the translated text with each translation log entry.
Show Timestamp	Display a date and time next to each translation log entry.
Show Language Names:	Display the associated language name next to each log entry.

Translation Options

User Configuration: 

User Options | **Composer** | Speech Recognition | Voice Synthesis

Translation (English to Spanish)

Engine: 

Memory: **English To Spanish on (local): General**

Segmentation: Confidence: %

Compare paragraphs to those stored in the translation memory. 

Translation (Spanish to English)

Engine: 

Memory: **Spanish To English on (local): General**

Segmentation: Confidence: %

Compare paragraphs to those stored in the translation memory. 

Command	Description
User Configuration:	Lists the current User Configuration whose options you are changing
	Click on this button to launch ComposerEditor.
Engine:	<p>The machine translator (MT) engine is the software that will translate from the source to the target language. For most language pairs, there will be only one choice.</p> <p>The machine translation engines available with Interact-AS are designed to translate the meaning of a source sentence. The result may not be grammatically correct but will be understandable.</p> <p>The translation engines vary by language and may not be able to process vocabulary that is unique to your application. Such vocabulary could include acronyms or proper nouns. To improve accuracy of translations that use such vocabulary, Interact-AS can also use another translation approach that is referred to as Translation Memory (TM).</p>
	Click to stack MT domains. If you have multiple domains, you can choose the order in which the MT provides translation suggestions. For example, if you have an "Internet" domain that includes a lot of Internet-related terms and translations, you can stack that on top of the "Core" domain. As you are translating, the MT will first check the "Internet" domain for matching translations. If nothing is found, it will then check the "Core" domain.
Memory:	<p>The Composer Domain is a separate translation database that includes custom phrases and translations specific to your needs. For example, if you have a set of phrases that you frequently use, you can set up the phrases and their corresponding translations in advance and load the Domain into Interact.</p> <p>Composer Domains are completely customizable and can be created to accommodate a variety of translation scenarios and language rules. For example, you can create one Domain that contains more formal translations and another that contains less formal usage.</p> <p>Use ComposerEditor (<i>ComposerEditor</i> (on page 61)) to edit translation memories.</p>
	Click to load or modify Composer Domains you wish to use with this configuration. If this button is grayed out, a Domain

Command	Description
	is not available for your configuration. <i>Loading or Unloading a Domain</i>
Segmentation:	If you are using a Composer Domain, you can select the segmentation method Interact-AS will use to break your words into recognizable, translatable chunks.
Confidence:	If you are using a Composer Domain, you can select the minimum confidence level used to determine a potential match. When the Confidence is 100%, then the match must be perfect, including capitalization and punctuation. However, when the Confidence is too low the match might miss small, but important, words like "not".

Speech Recognition Options

User Options
Composer
Speech Recognition
Voice Synthesis

English

Voice Profile: Sarah - outside ▼






Input Device: (Default) 0: Video Volume (2- Creative Audio ▼

Spanish

Voice Profile: Jorge - outside ▼

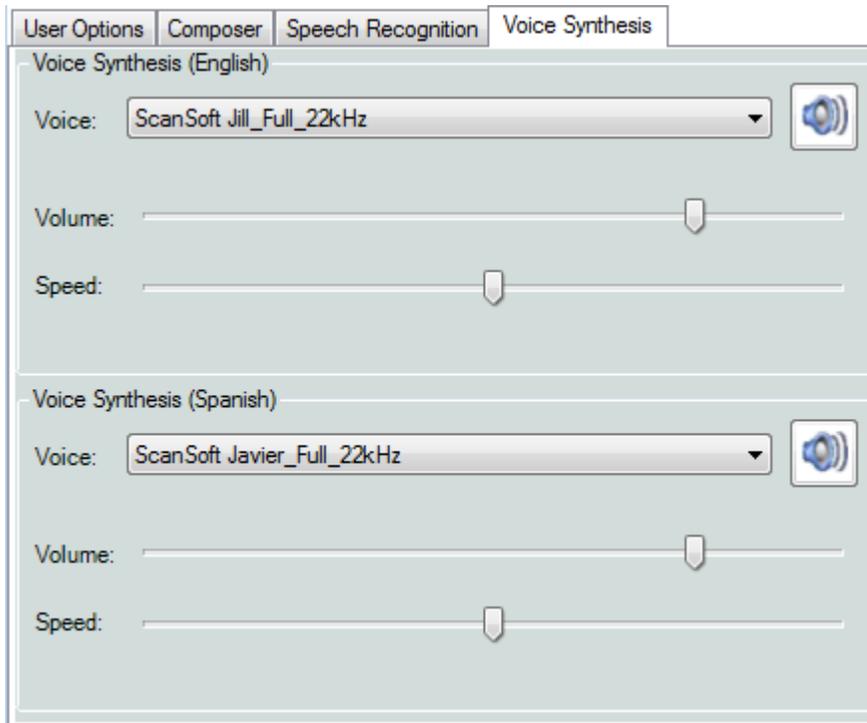





Input Device: (Default) 0: Video Volume (2- Creative Audio ▼

Command	Description
Voice Profile:	<p>The Voice Profile tells Interact-AS how to recognize your voice when you speak into the microphone. You need a Voice Profile for each language. For optimal speech recognition, set up and train a new Voice Profile for each speaker in the language they will be speaking. If you do not want to set up a new profile, you can use the Default User (<Your Language>) profiles that are loaded with Interact.</p> <p>If you do not want to speak to Interact, you can also enter text directly into the recognition area on the Translate window.</p>
	Add a new Voice Profile.
	Remove a selected Voice Profile. You cannot delete the Default User for each language; therefore, for those profiles this action will instead remove microphone and voice training.
	Train a Voice Profile.
	Set the microphone levels for a Voice Profile.
Input Device:	<p>Select your preferred input (microphone) device. Input devices are based on what your system recognizes as the default device indicated in the Windows audio settings. If any devices are plugged into the USB port or if you are using multiple microphones, your system should detect these devices.</p> <p>Unplugging from the PC or switching microphones while using Interact-AS may cause input problems. If a USB microphone accidentally becomes unplugged during use, you may need to re-launch Interact-AS to make sure the system is listening.</p>

Voice Synthesis Options



Command	Description
Voice:	Voice synthesis tells Interact-AS which voice to use when playing spoken translations. Select a translation voice based on gender that is appropriate to the context of the translation environment.
	Hear a playback of a sample sentence spoken in the selected voice.
Volume:	Drag the slider from left to right to increase the volume of the selected voice.
Speed:	Drag the slider to speed up or slow down the playback rate for the selected voice.

Chapter 5

Users

To use Interact, you must create a User Configuration. This configuration will keep track of the various translation, speech recognition voice profiles, and speech synthesis voices for you and another speaker. After you create a User Configuration using the New User Wizard the first time you start Interact, your settings are saved. During subsequent starts of Interact, you can reuse previously created configurations to begin translating without additional configuration. After you load the user configuration, you can continue to train your speech recognition profiles for more accurate recognition.



You can save as many User Configurations as needed. For example, John can have his own, customized User Configuration with his own trained voice profile, while Sarah can also save her own configuration settings with her unique voice profile, all on the same system running Interact. Each time a user logs on to Interact, he or she can change their User Configuration.



In This Chapter

Creating a New User Configuration	53
Training a Voice Profile.....	56

Creating a New User Configuration

You can create a new User Configuration using one of two methods:

- ▶▶ Use the New User Wizard
- ▶▶ Create a copy of an existing User Configuration

To create a new user configuration using the New User Wizard

89) From the Interact-AS main menu, click the **User** button.



The User List screen appears.

- 90) Click the **Add** button to launch the New User Wizard.



- 91) Follow the onscreen instructions for creating a new English-speaking user *Starting Interact-AS* (see "Starting Interact-AS" on page 4).

When finished, the new user configuration will automatically load and the Translation window appears. If you go back to the User window, the new User Configuration now appears in the list.

To create a copy of a user configuration

- 92) From the User window, select an existing User Configuration, and double-click to load it.

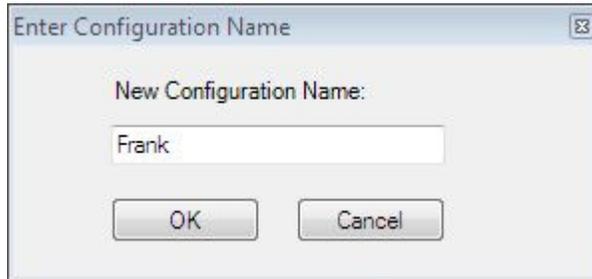
NOTE: You can only copy an active / loaded User Configuration.

- 93) Click **User > Copy**.



The Enter Configuration Name window appears.

- 94) Enter a new name for the copied configuration, and click **OK** to save the configuration.



The new user is added to the list.

- 95) Double-click the new user, or select the new user and click the "Load" button to begin using the configuration.



Training a Voice Profile

Although it is not required, to improve speech recognition and translation performance, we recommend that you train a voice profile. This training allows Interact-AS to more accurately recognize your speech. If you choose not to train a personal voice profile, you can use the available default voice profile.

You should plan to spend about 5-10 minutes to fully set up and train a voice profile for each language you are using. It is important that you complete the training process from start to finish, so make sure you have enough time to complete the entire training before continuing.

You only need to train a voice profile once. After initial training, you can save the profile and reuse it in other User Configurations.

To Train a Voice Profile

To train a voice profile, you will need to perform the following steps:

- ▶▶ Set up audio. You must set up your microphone before training the profile.
- ▶▶ Train the voice profile.

Step 1 - Microphone Setup

NOTE: You may have already completed microphone setup when you created a new User Configuration. If so, you can skip this step and move to Step 2: Train Profile. If you are using a different microphone than when you set up your microphone during new user creation, you should repeat the microphone setup process again. Continue with step 1.

- 96) Click the **Configure** button from the Interact-AS main menu.
- 97) Click the **Speech Recognition** tab.
- 98) From the voice profile drop-down list, select the profile you want to train.



NOTE: You can also create a new voice profile instead of training an existing voice profile by clicking the **Add** button ()

- 99) Click .

The Audio Setup Wizard –Step 1 of 3 window appears.

100) Position your microphone.²

Follow the onscreen example for how to best position your microphone. Proper positioning of the microphone can greatly increase the accuracy of voice recognition. If the microphone is out of place, Interact-AS may not be able to hear you clearly and may make more mistakes. Consistent position is also important. Make sure that you position the microphone the same way each time you use Interact.

▶ Headset microphones:

- Adjust the headset so that it fits comfortably on your head.
- Move the microphone element to the side of your mouth to avoid noise from breathing.
- Make sure that the microphone element is close to your mouth, but not touching it (about a thumb's width from the side of your mouth).
- Confirm that the front of the microphone points toward your mouth. The front may be indicated by a colored dot, the word "Talk," or some other label.
- Position the headset consistently every time you use it.

NOTE: If you need to move the microphone out of the way, you can lift the "boom" up and over your head, rather than bending it out of position or removing the headset.

▶ Handheld microphones: Although the wizard graphic shows the use of a headset, the same guidelines apply when using a handheld microphone.

- Hold it in a comfortable position. Make sure not to hold it in an awkward, tiring position.
- Point the microphone element to the side of or below your mouth to avoid noise from breathing. Do not hold the microphone directly in front of your mouth.
- Make sure that the microphone element is about 1 to 3 inches away from your mouth. You should keep the microphone distance in this range, but you don't have to always keep the microphone at exactly the same distance.
- Hold the microphone so that the front/top points toward your mouth. Don't talk into the side of the microphone.
- Hold the microphone consistently every time you use it. Be careful not to move the microphone or your head suddenly.
- Do not use a microphone stand or holder because it will be harder to keep a consistent position and the stand may conduct noise.

101) Check microphone volume.

When the Adjust Your Microphone: Volume Check screen appears, click the **Start Volume Check** button, and then read aloud the text shown in the box. When the program beeps to indicate it has finished checking the volume, click **Next**. If you need more help with this step, see *Appendix B* (on page 81).

102) **Check audio quality.**

When the Adjust Your Microphone: Quality Check screen appears, click **Start Quality Check** and then read aloud the text shown in the box. When the program beeps to indicate it has finished checking the quality, click **Finish**. If you need more help with this step or if the Quality check screen tells you the sound quality is too low, see *Appendix B* (on page 81).

The Interact-AS Configure window reappears.

Step 2 - Train profile

103) From the **Speech Recognition** tab, make sure you have selected the voice profile that you want to train.

104) Click .

NOTE: If you have already trained the selected voice profile, you can perform additional training at any time.

The General Training screen appears.

105) Follow the instructions on the screens that follow. If you need more help with this step, see *Appendix C* (on page 85).

106) Click the **Translate** button from the Interact-AS main menu to begin translating.

Chapter 6

Visualize

The media options available with Interact-AS allow you to open an image, video, or blank scribble pad to support your verbal message. The Visualize button from the Interact-AS main menu allows you to open a media file without having to leave the Interact-AS Translation window.



Using Images

The Visualize button allows you to open an image or video file from within Interact-AS to help supplement your verbal message with a visual. You can create your own files using any program you like and save them anywhere on your computer.

To open an image or video

107) From the Interact-AS main menu, click **Visualize**.

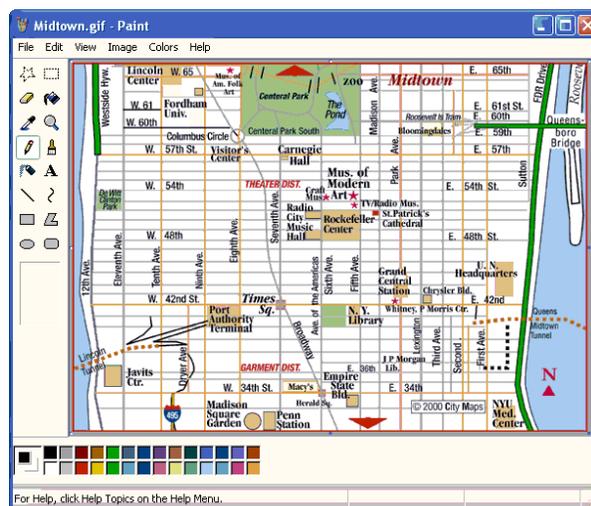
A File Open window appears with a view into the default directory.

- r) The default directory on XP is C:\Documents and Settings\Application Data\Interact\Visualize.
- s) The default directory on Vista is C:\ProgramData\SpeechGear\Visualize.

108) Locate the image or video file that you want to view, and click **Open**.

A new window appears to display the image or video.

NOTE: You must have Windows Media Player or other media player software to view video files. Images open in Microsoft Paint.



- 109) Use the mouse or stylus to draw on or edit the image as needed. You can also save the image using the **File > Save** menu in Microsoft Paint.

To open a blank drawing pad

- 110) From the Interact-AS main menu, click **Visualize**.

A File Open window appears with a view into the default directory.

- t) The default directory on XP is C:\Documents and Settings\Application Data\Interact\Visualize.
- u) The default directory on Vista is C:\ProgramData\SpeechGear\Visualize.

- 111) Select the **blank drawing pad.gif** file, and then click **Open**.

A new Microsoft Paint window appears to display the image.

- 112) Use the mouse or stylus to draw on the image. For broader lines, select the paint brush option, for narrow lines select the pencil.

Chapter 7

ComposerEditor

When you want to edit or create a Translation Memory Domain to be used in the Document add-ins, use the Composer Translation Memory database features in ComposerEditor. This tool allows you to customize translation capabilities for individual or multi-user environments.

A Composer database supports multiple Language Pairs. Within each Language Pair, you can add multiple Domains.

The default translator in *Document Workbench* is a software program called a Machine Translator (MT). The MT is designed to give translations that represent the gist or general meaning of a source phrase but those translations might not be grammatically correct. The purpose of a Composer Domain is to keep exact translations of often-used phrases. Therefore, if you know the grammatically correct translation of a phrase that you use frequently, you can enter both the source and target phrases into a Composer Domain. *Document Workbench* will use the translation from the Composer Domain instead of the one generated by the Machine Translator.

Domains can be either Global, shared by all machine users, or Private, available only to the user that's currently logged in. You can select a specific Domain on the Composer tab of the Configure screen. By default, *Document Workbench* will query the selected Domain first, and then query the other Global Domains to attempt to find the closest match for a specific translation.

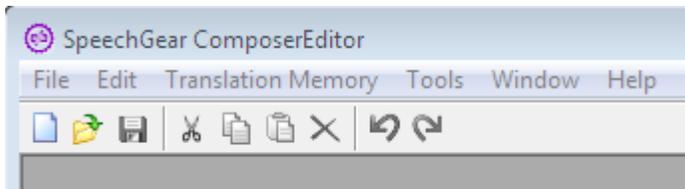
This section will walk you through the process of using ComposerEditor to select a Language Pair, create or edit a new Domain, and add, edit or delete translations within a Domain. At the end of this chapter, you will also find instructions for loading the new Domain into the *Document Workbench* application.

In This Chapter

Main Window	62
Creating a New Composer Domain	63
Opening a Composer Domain	67
Importing and Exporting Composer Domains	68
Editing Composer Domains	70
Acronym Expansion	73
Loading or Unloading a Domain	75

Main Window

ComposerEditor's Main window contains the following features:



File menu

Contains all Composer Domain functions:

- ▶ **New** (📄): Creates a new Composer Domain.
- ▶ **Open...** (Ctrl + O 📁): Opens an existing Domain in the current database.
- ▶ **Close**: Closes the current Domain.
- ▶ **Close All**: Closes all open Domain windows.
- ▶ **Recent Documents**: Lists the last Domains opened during the current session. Choosing a Domain from the *Recent Documents* list saves loading time.
- ▶ **Exit** (ALT + F4): Safely closes the ComposerEditor program.

Edit menu

Contains all text edit options:

- ▶ **Undo** (Ctrl + Z ↶): Removes the last editing operation.
- ▶ **Redo** (Ctrl + Y ↷): Redoes the last editing operation.
- ▶ **Cut** (Ctrl + X ✂): Cuts the current selection of text.
- ▶ **Copy** (Ctrl + C 📄): Copies the current selection of text.
- ▶ **Paste** (Ctrl + V 📄): Pastes the last selection of text.
- ▶ **Delete** (Del): Deletes the current entry in the Domain.

Translation Memory menu

Contains all Domain editing options:

- ▶▶ **New Entry...:** Adds a new entry to the Domain
- ▶▶ **Edit Entry...:** Opens the Edit Entry dialog box.
- ▶▶ **Delete Entry:** Deletes a selected entry.

Tools menu

For more information about Import and Export see *Importing and Exporting Composer Domains* (on page 68).

- ▶▶ **Import...:** Provides import functionality; allows you to choose a source file, in TMX or Tab Delimited text format, and merge translations from the file with the selected target Domain.
- ▶▶ **Export...:** Opens a dialog box allowing you to save the active Domain into a tab delimited text (.txt) file.

Window menu

Contains window display options:

- ▶▶ **Cascade:** Stacks all open Domain windows in a diagonal order.
- ▶▶ **Tile Horizontally:** Stacks all open Domain windows top-to-bottom.
- ▶▶ **Tile Vertically:** Stacks all open Domain windows side-by-side.
- ▶▶ **Minimize All:** Minimizes all open Domain windows; the main window becomes the active window.
- ▶▶ **Maximize All:** Maximizes all open Domain windows.

Help menu

Contains the ComposerEditor About and Help files.

Creating a New Composer Domain

To connect to a Composer Database

- 113) Start ComposerEditor. (Click Start > All Programs > SpeechGear > ComposerEditor.)

The ComposerEditor Start window appears.

114) In the Start dialog, select **SpeechGear Translation Memory**.

115) Click on the **New** or **Open** button

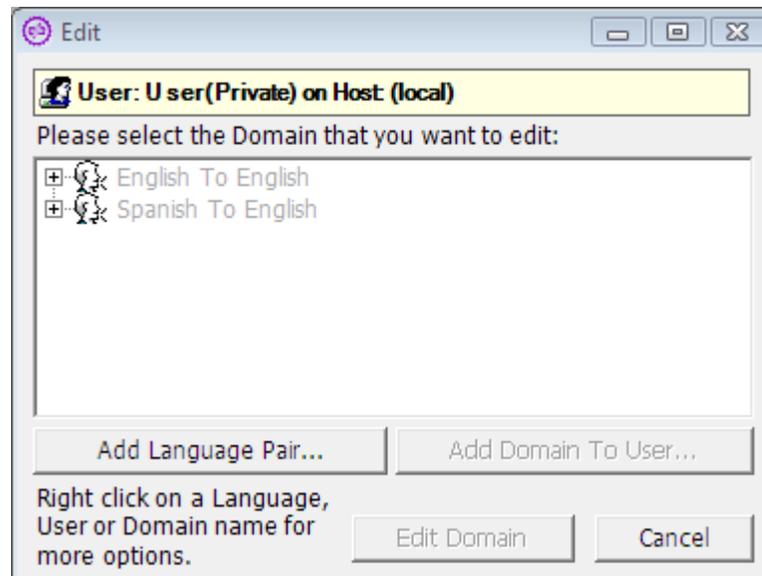
The Edit window appears.

All Global and Private Composer Domains which are available to the logged in user will be listed in the Domain window.

To add a Language Pair to the Database

116) Connect to your Composer database.

The Edit window appears.



117) Click **Add Language Pair**.

The **Select Language Pair** window appears.



118) Select the Source and Target languages to use in the new Language Pair, and then click **OK**.

A confirmation window appears.

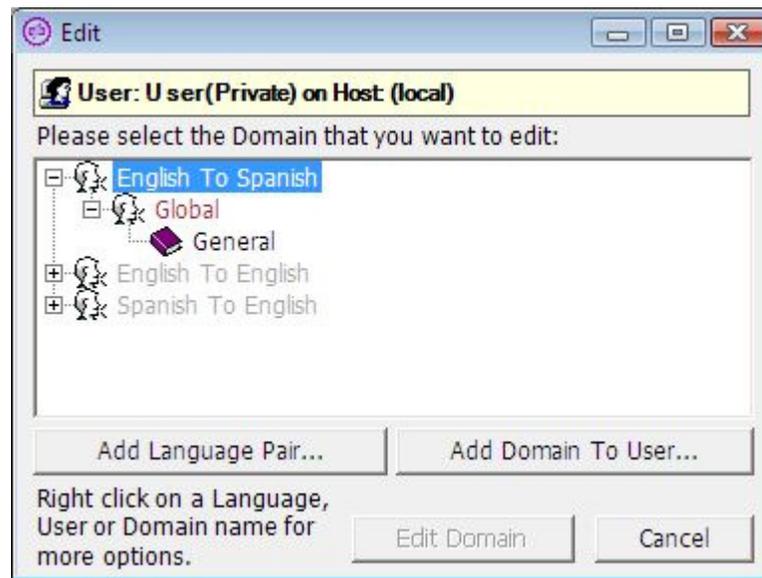
- 119) Click **Yes** to create the new Language Pair in the connected database.

The Language Pair is added to the list with a default (**Global**)**General** Domain.

NOTE: You may have to scroll to find the Language Pair in the list.

To Add a Domain to a Language Pair

- 120) Connect to your Composer database.



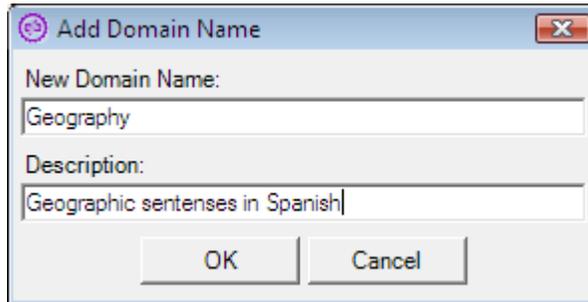
- 121) Select the Language Pair you want to add a Domain to.

By default, ComposerEditor will create a **Private** Domain. If you want to add a Global Domain then expand the Language Pair and select the **Global** User under the Language Pair

- 122) Click **Add Domain To User**.

NOTE: If you have previously removed the Global\General domain you will be asked here if you'd like to create a new one.

The Add Domain Name window appears.

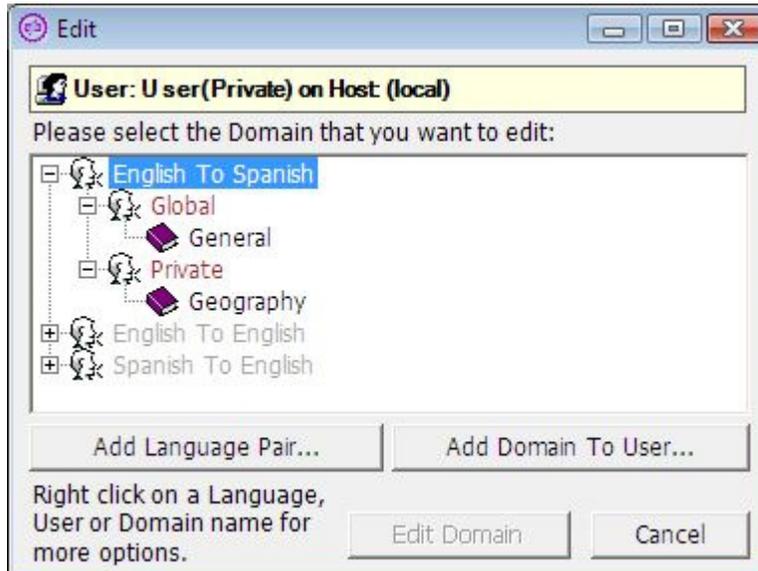


- 123) Enter a name and a description for the Domain, and then click **OK**.

A confirmation window appears.

- 124) Click **Yes** to create the new Domain.

The Domain is added to the selected Language Pair.



To remove a Domain

- 125) Connect to your Composer database.

- 126) Right-click a Domain name, and then click **Remove Domain**.

A confirmation window appears.

- 127) Click **Yes**.

NOTE: If the Domain was successfully deleted, you will no longer see it in the database list.

To remove a Language Pair

- 128) Connect to your Composer database.
- 129) Right-click a Language Pair name, and then click **Remove Language**.
A confirmation window appears.
- 130) Click **Yes**.

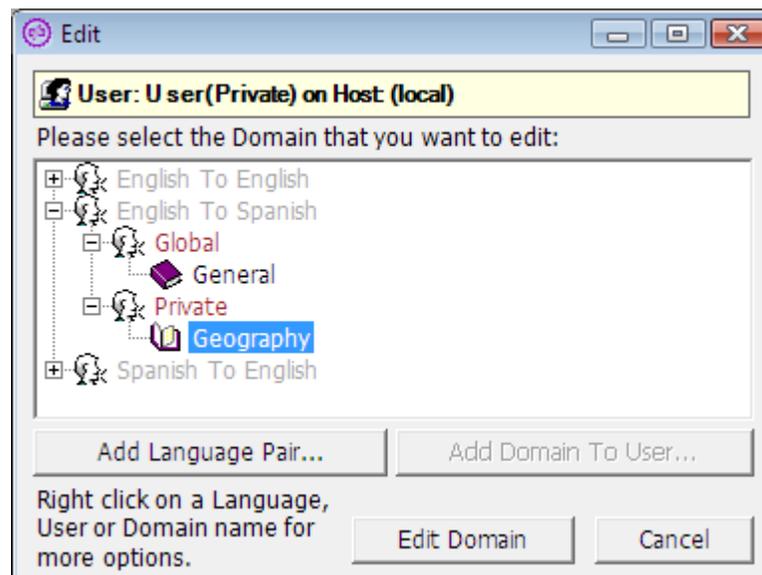
The selected language and all related Domains will be removed from the database list. However, if any entries were added by another user (besides the Global and current user), the delete operation will abort.

Opening a Composer Domain

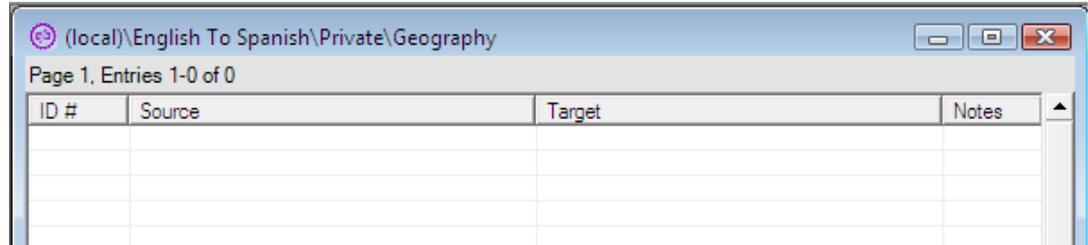
To open a Composer Domain

- 131) Launch ComposerEditor and open **SpeechGear Translation Memory**

The Edit window will appear



- 132) Click the "+" next to the Language Pair to expose the users Global and Private.
Select the Domain that you want to open.
- 133) Click on the "+" next to either the Global or Private user to expose the domains within each.
The selected Domain will open in a new window.



Importing and Exporting Composer Domains

ComposerEditor allows you to import translations from a file into a Composer Domain or export translations from a Domain into a file.

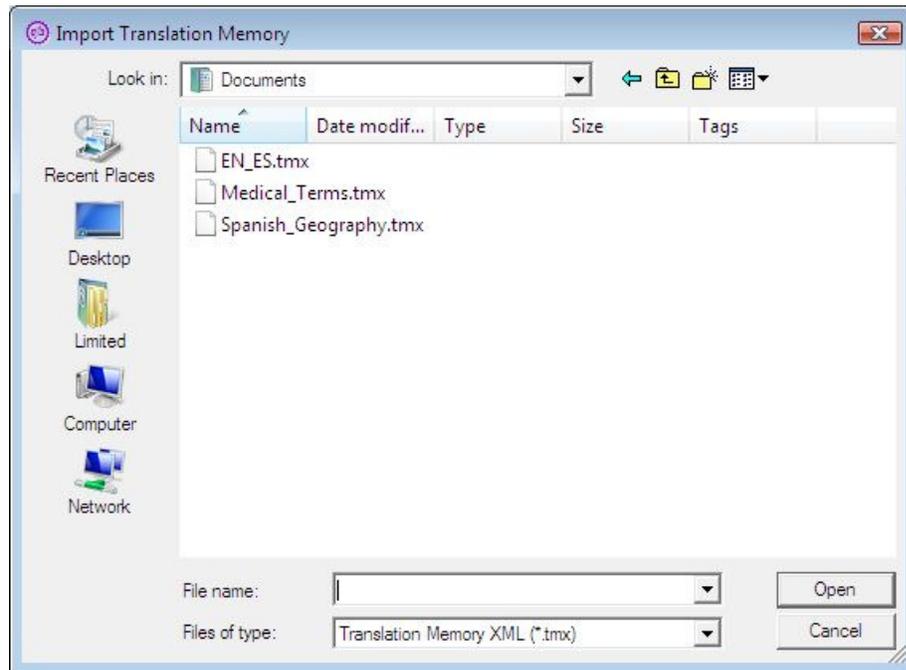
Files to be *imported from* must be in Translation Memory eXchange (TMX) format or tab delimited text files. TMX is a file format based on XML that is a standard of the Localization Industry Standards Association (LISA). Exporting data will result in the creation of a tab delimited text file.

NOTE: Importing of a file cannot be undone.

To import into a Composer database Domain

- 134) Create a TMX file or an existing tab delimited text file that has the translations you want to import.
- 135) Create a new Domain or open an existing Domain into which to import the terms.
- 136) From the ComposerEditor Main window, click **Tools > Import...**

The **Import Translation Memory** window appears.



137) Select the file that you want to import.

Click **Open**.

To export a Composer Domain

138) Open a Composer Domain.

139) From the **Tools** menu, click **Export**.

140) Enter a name for the new file, and then click **OK**.

The file is exported into a new tab delimited text (.txt) file.

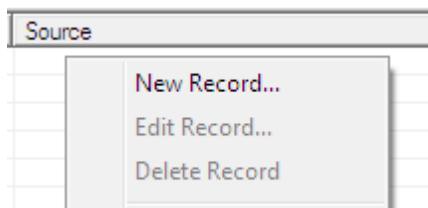
Editing Composer Domains

ComposerEditor uses right-click commands to display all editing menus. When working with Composer Domains, you have the following edit commands:

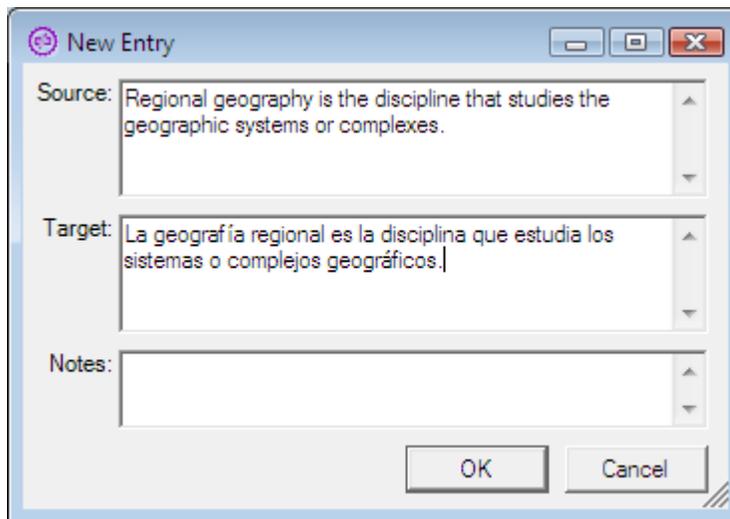
- ▶▶ New Record
- ▶▶ Edit Record
- ▶▶ Delete Record
- ▶▶ Save a Domain

To Add a New Record

- 141) Open the Domain you want to edit.
- 142) Right-click anywhere in the Domain window, and then click **New Record**.



The New Domain Entry window appears.



- 143) Enter the source text, target, and notes.
- 144) Click **OK**.

The record is added in alphabetical order to the Domain.

ID #	Source	Target
1	Geography is divided in two great branches: syst...	La geografía se divide en dos grandes ramas: la...
2	Human Geography is social science centered in ...	La Geografía Humana es la ciencia social centr...
3	Physical Geography is the Earth science that stu...	La Geografía física es la ciencia de la tierra que...
4	Regional geography is the discipline that studies ...	La geografía regional es la disciplina que estudi...

To Edit a Record

- 145) Open the Domain you want to edit.
- 146) Double-Click on the record you want to edit
Or
Right-click on the record you want to edit, and then select **Edit Record**.
The Edit Domain Entry window appears.
- 147) Edit the source text, target, and notes.
- 148) Click **OK**.

To Delete a Record

When you delete a record, it is permanently removed from the Domain. If you are working in a Global Domain in a multi-user environment, deleting a record will remove it for all users who are working with the Global Domain.

- 149) Open the Domain you want to edit.
- 150) Right-click on the record you want to delete, and then click **Delete Record**.
ComposerEditor removes the record from the list.

Note: No confirmation box will appear but there is an **Undo** command under the **Edit** menu.

To Save a Domain

When working with Composer Domains connected to a shared database, changes will automatically be written to the database as you work. If you make an error during editing, you can undo the last editing operation from the **Edit > Undo** menu.

When you are finished editing entries, close the Domain window to close the connection to the database.

Acronym Expansion

Acronym Expansion is a feature of *Document Workbench* that assists in getting the correct translation of acronyms, idioms, abbreviations and technical phrases. For example, if you dictated "We're like two peas in a pod." into the English recognition area on the Translate screen and clicked the Translate button, the Target text might be talking about vegetables.

In order to get the correct translation of an idiom, *Document Workbench* has a mechanism to substitute the idiom with another phrase in the same language that means the same but uses a more literal phrase. Therefore, the literal phrase can be translated instead of the words of the idiom.

For example:

- ▶ "pet project" becomes "favorite project"
- ▶ "We're like two peas in a pod." becomes "We're very similar."
- ▶ "When pigs fly" becomes "Never"

This can be very helpful if you are using *Document Workbench* to communicate for your job and your industry regularly uses abbreviations. You can see that it's important to create your own list because different industries may use the same acronym for different terms.

- ▶ "AMT" becomes "Alternative Minimum Tax"
- ▶ "NSF" becomes "Not Sufficient Funds"
- ▶ "PITI" becomes "Principle, Interest, Taxes and Insurance"

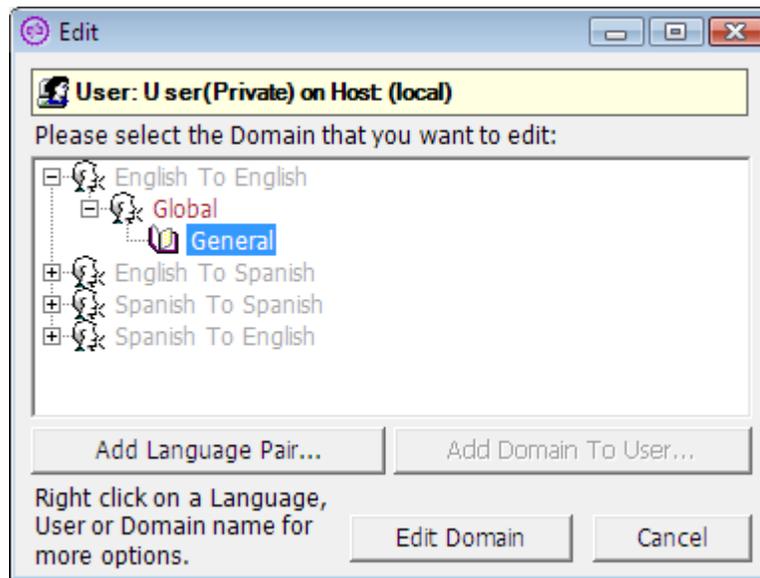
This feature is enabled by checking the box labeled "Expand Acronyms" on the Tools menu on the *Workbench* main menu bar. See *User Options* (on page 46)

You create this list of idioms and literal phrases in ComposerEditor by using the <language> to <language>\General Composer Domain.

Note: This feature can be used for any language, for example **Spanish to Spanish**, but only the **General** Domain is currently supported.

To Add or Edit entries in Acronym Expansion

151) In ComposerEditor, open the **English to English\General** Domain.



- 152) Then add or edit terms that the English speakers might use in conversation.

ID #	Source	Target	Notes
1	AMT	Alternative Minimum Tax	
2	ARM	Adjustable Rate Mortgage	real estate
3	BLT	bacon, lettuce and tomato sandwich	
4	MSL	Multiple Listing Service	real estate
5	NSF	Not Sufficient Funds	
6	pet project	favorite project	
7	PITI	Principle, Interest, Taxes and Insurance	real estate
8	We're like two peas in a pod.	We're very similar.	
9	When pigs fly	Never	

If the Acronym Expansion capability is enabled in *Document Workbench*, every time you click the Translate button on the Translate screen, the text that is in the English recognition area gets compared with each of the Source entries in the **English to English\General** Domain. If an exact match is found, that phrase is replaced with the Target phrase *before* the English text is translated.

Therefore, you will still see the Source phrase in the English recognition area on the Translate screen, but the text that is translated will contain the Target phrase from the Domain. If logging is enabled, the translated text with included expansion will be saved to the log.

To reiterate, even though the examples are in English, this feature is available in other languages, too.

Note: Acronym Expansion Segmentation is independent of Translation Segmentation. It checks for matches in this order:

1. Full sentence matches
 2. 2-word matches, in any segments where full sentence matches were not found
 3. 1-word matches, in any segments that were not expanded by full sentence or 2-word matches
-

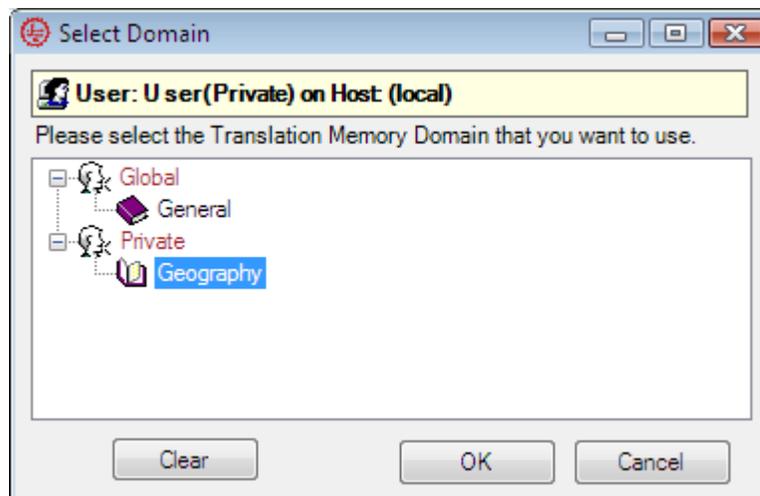
Loading or Unloading a Domain

To Load or Unload a Domain

153) Within Interact, click the **Configure** button, and then the **Composer** tab

154) Click the **Select Translation Memory Domain** () button

The Select Domain window appears.



155) There are three options on this window:

- ▶ Click **Clear** to unload any Composer Domains from
- ▶ Select the Composer Domain that you want to use and then click **OK**
The selected Composer Domain will load and you can use it in your translating
- ▶ Click **Cancel** to exit the window with no change

Note: Composer Domain queries:

- Will query the selected Domain first (either Private or Global) followed by all the Global Domains.
 - Currently does not provide the option of selecting multiple Private Domains
-

Glossary

enable: (turn on)

disable: (turn off)

log: records all translations that Interact-AS performs. The Log Content area will display the translations.

machine translator (MT) : a software program, sometimes called an engine, to translate text from one language to another.

training: refers to the process of speaking a set of predetermined phrases in your normal, natural voice to help the speech recognition engine more accurately recognize your voice.

translation memory (TM): a collection of phrases and their translations. TMs are used to supplement an MT by providing acronym expansions or phrase translations specific to an organization that an MT alone might not be able to translate correctly.

user configuration: refers to the settings used for an Interact-AS user. These settings include speech recognition engine voice profiles, voice synthesis voices, as well as options set in the Configure window.

voice profile: stores microphone settings and speech recognition settings to assist you in translating your voice to text.

voice synthesis: the artificial production of human speech. Speech synthesis systems are often called text-to-speech (TTS) systems in reference to their ability to convert text into speech.

Appendix A

NATO Alphabet

LETTERS

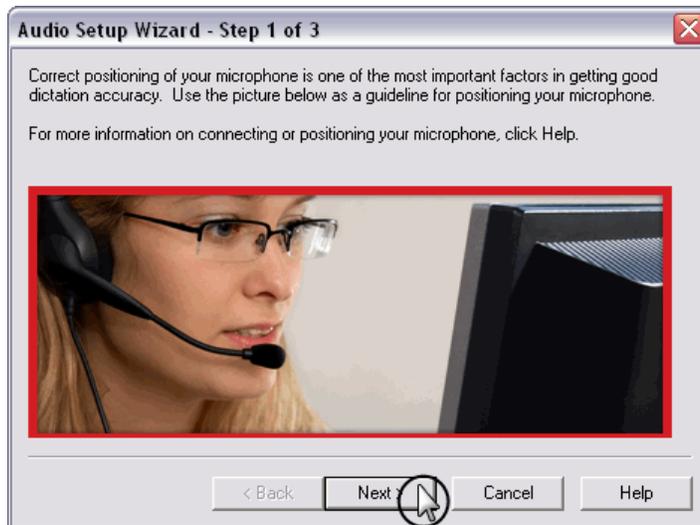
- » A - ALFA
- » B - BRAVO
- » C - CHARLIE
- » D - DELTA
- » E - ECHO
- » F - FOXTROT
- » G - GOLF
- » H - HOTEL
- » I - INDIA
- » J - JULIETT
- » K - KILO
- » L - LIMA
- » M - MIKE
- » N - NOVEMBER
- » O - OSCAR
- » P - PAPA
- » Q - QUEBEC
- » R - ROMEO
- » S - SIERRA
- » T - TANGO
- » U - UNIFORM
- » V - VICTOR
- » W - WHISKEY
- » X - XRAY
- » Y - YANKEE
- » Z - ZULU

Appendix B

NOTE: The following steps are continued from sections *New English Profile* (see "New English Voice Profile" on page 11) and *Training a Voice Profile* (on page 56).

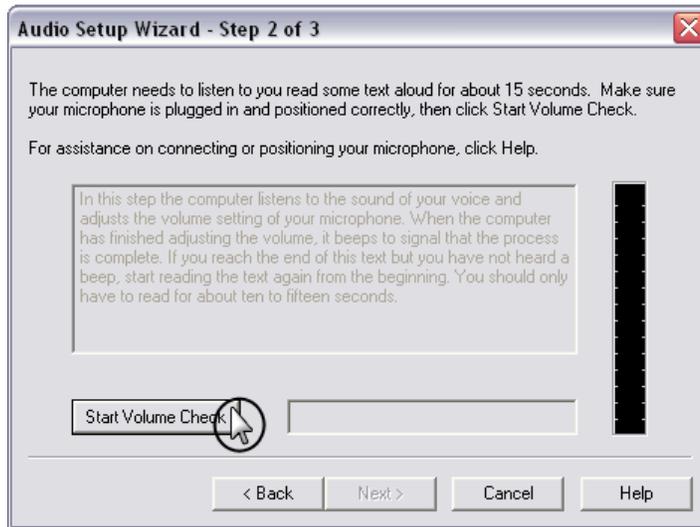
Setting up Microphone Audio

- 156) The Audio Setup Wizard (Step 1 of 3) screen appears.
- ▶ Position the microphone about a half-inch (approximately the width of your thumb) from your mouth and a little off to the side. The microphone should not touch your mouth, but it can be almost touching your lips.
 - ▶ If you need to move the microphone out of the way, you can lift the "boom" up and over your head, rather than bending it out of position or removing the headset.
- 157) Click Next.



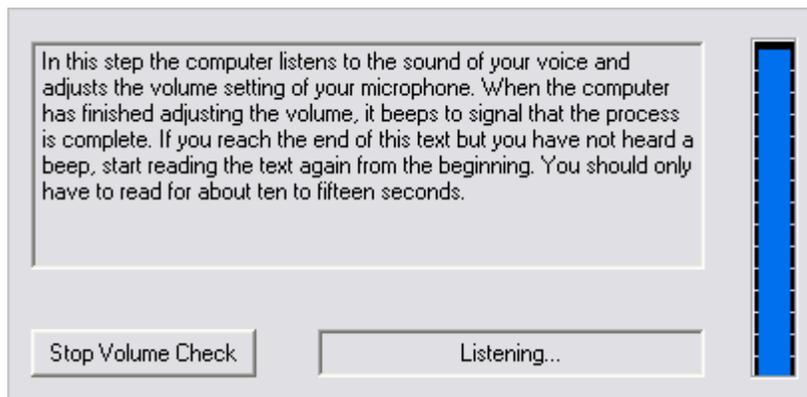
The Audio Setup Wizard (Step 2 of 3) screen appears.

- 158) The computer needs you to read some text aloud to set the input volume. Click the **Start Volume Check** button to begin.



The text becomes readable.

- 159) Read the text in the box. As you read, the volume bar levels will fluctuate.



When the system has had enough time to do the check, you will hear a beep. The Next button will become available.

NOTE: If the volume check was not successful, you will receive a message to indicate that either the sound level was too high, too low, or that your microphone is not successfully connected. In the error message box, click the Help button to launch Dragon NaturallySpeaking Help. It will include recommendations for adjusting your equipment. When you are ready, start the volume check again.

- 160) When you have passed the volume check, click **Next**.

The Audio Setup Wizard (Step 3 of 3) screen appears.

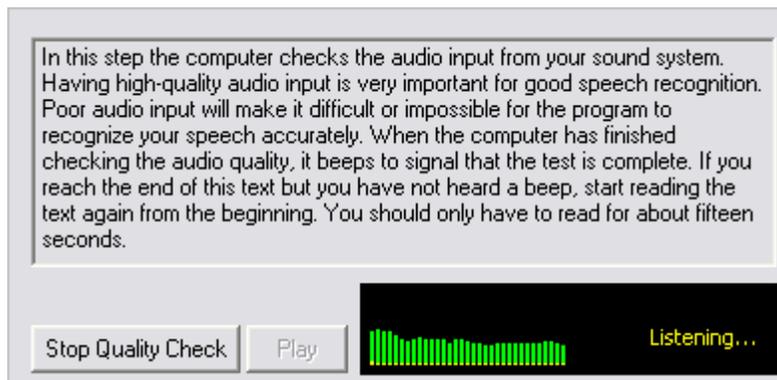
- 161) The computer needs you to read some text aloud to test the quality of audio input on your system. Click the **Start Quality Check** button to begin.



The text becomes readable.

- 162) Read the text in the box.

As you read, the quality bar levels will fluctuate. Speak in your natural tone of voice.



When the system has had enough time to do the check, you will hear a beep. The results of your speech-noise ratio and audio quality check will appear.

NOTE: If the audio quality results in a **FAILURE**, an error message will appear indicating that the quality of the sound system is unacceptable. In the error message box, click the **Help** button to launch Dragon NaturallySpeaking Help. It will include recommendations for adjusting your equipment. When you are ready go back to the Volume Check, reposition your microphone and do the volume & quality checks again.

Note: You should also click **Play** to hear what the system hears. If you have difficulty understanding what is said, the system will too.

Tip: After clicking the **Start Volume Check** or **Start Quality Check** buttons wait 3-4 seconds before you start reading the text. This gives the computer time to adjust to the background noise.

- 163) When you have passed the quality check, click **Finish**.

Appendix C

Training a Voice Profile

NOTE: The following steps are continued from section *Training a Voice Profile* (on page 56). If you've already trained the selected voice profile, you can perform additional training at any time.

The General Training screen appears

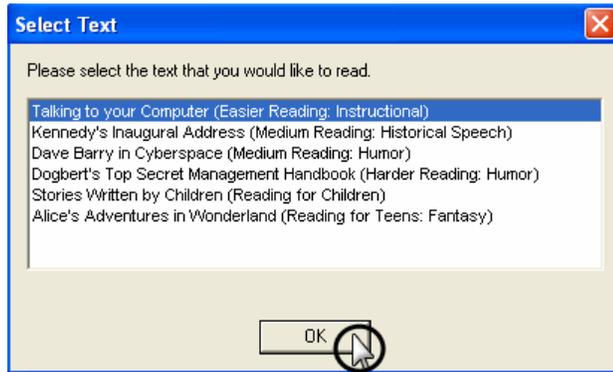
164) Click **Go** and then read the onscreen sentence aloud.



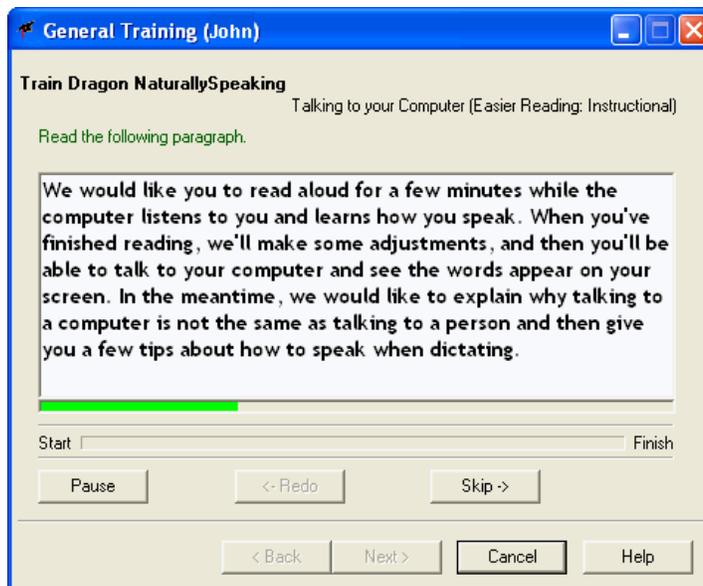
- ▶ To advance through the first two screens, you must say the sentences without pausing.
- ▶ When the words change color, it means the computer has heard and recognized them. If you keep reading the same words, and the computer still doesn't get it, just click **Skip**. Otherwise, click **Next** to continue. As you read, more text will appear.

After you have finished the first two screens, the Select Text window appears.

- 165) Choose a text to read aloud and click **OK**.

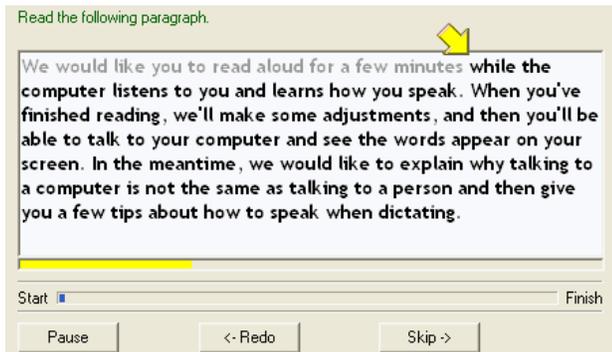


The selected text appears in the window.



- 166) Start reading.
- ▶ It's okay to pause in the middle of a sentence. To take breaks while you're training the program, click **Pause**.
 - ▶ Don't worry if you make mistakes or laugh. You should try to read exactly what you see on the screen, but it's okay if you read something incorrectly. The computer will either ignore the mistake or display the yellow arrow to show you where to begin reading the text again.

- ▶ The progress bar shows how much text you have left to dictate. As you speak, the words that you have already spoken will turn gray.



When you've read enough, the Dragon NaturallySpeaking Adaptation message appears.

- 167) Click **OK** to return to the Interact-AS Configuration window.



Appendix D

End User License Agreement

**IMPORTANT: CAREFULLY READ THIS END-USER LICENSE AGREEMENT ("LICENSE")
BEFORE USING THIS PRODUCT.**

* YOUR INSTALLATION, COPYING, OR USE OF THIS PRODUCT INDICATES YOUR ACCEPTANCE OF THIS LICENSE, AND THAT YOU AGREE TO BE BOUND BY AND COMPLY WITH ALL OF ITS TERMS.

* IF YOU DO NOT AGREE TO ALL OF THE TERMS AND CONDITIONS OF THIS LICENSE, THEN DO NOT COPY, INSTALL, OR USE THIS PRODUCT.

Interact and Interact-AS™

This End-User License Agreement (“EULA”) is a legal agreement between you the Licensee (either an individual or a single entity) and SpeechGear, Inc. for the software product(s) identified above, which includes computer software and may include associated media, printed materials, and “online” or electronic documentation (henceforth referred to as the “SOFTWARE PRODUCT”). By installing, copying, or otherwise using the SOFTWARE PRODUCT, you agree to be bound by the terms of this EULA. If you do not agree to the terms of this EULA, do not install or use the SOFTWARE PRODUCT. Should you have any questions concerning this EULA, or if you desire to contact SpeechGear for any reason, please send an email to support@speechgear.com or send a letter to Customer Service; SpeechGear, Inc.; 205 South Water Street; Northfield, MN 55057.

SPEECHGEAR, INC. AND AUDITORY SCIENCES, LLC

END USER SOFTWARE LICENSE AGREEMENT

This End User Software License Agreement (“Agreement”) applies to all Software and related Documentation of SpeechGear, Inc. and its wholly owned subsidiary, Auditory Sciences, LLC. (“SPEECHGEAR”), including any evaluation copies of said Software. The terms of this Agreement applies to each Software license granted and to all services provided by SPEECHGEAR under this Agreement. The “Licensee” under this Agreement is any person or entity who acquires a license to use the Software and related Documentation from SPEECHGEAR or deploys the Software for use. The Licensee accepts the terms and conditions of this Agreement by indicating its acceptance in a click wrap license format, by deploying the Software for use, or by any other means. Capitalized terms are defined in Section 9.

1 RIGHTS AND RESTRICTIONS

1.1 Subject to the payment of the applicable license fees as set forth in the Sales Invoice, SPEECHGEAR grants to Licensee a non-exclusive, non-transferable license to use the Software, in executable, object code form only, and the Documentation solely for Licensee's own internal use in the Territory in accordance with the terms of this Agreement and the applicable Sales Invoice. The right of use is granted solely for the Software and Documentation specified in the Sales Invoice.

1.2 SPEECHGEAR will supply one copy of the Software and Documentation licensed under this Agreement to Licensee by shipment FOB origin or by making it available to Licensee via an FTP download. Licensee may make one copy of the licensed Software for archival or backup purposes, as reasonably necessary.

1.3 Licensee will further ensure that each copy of the Software and Documentation includes notices of copyright and other proprietary rights legends as delivered to Licensee and will not remove, obscure or alter any proprietary rights notice present on or in any of the Software or Documentation.

1.4 Licensee will not acquire any intellectual property or other rights, express or implied, in or relating to the Software or Documentation, other than those specified in this Agreement. SPEECHGEAR or its licensors retain all such rights.

1.5 Licensee will not, directly or indirectly, modify, reverse engineer, disassemble, decompile, translate the Software or make derivative works of or attempt to discover any source code or underlying ideas or algorithms of any Software or part thereof.

1.6 Licensee will not sell, rent, lease or sublicense the Software or Documentation, or use the Software to operate in or as a time-sharing, outsourcing or service bureau arrangement, or in any way allow third party access to the Software or Documentation other than under the terms specified in Sections 1.9 and 1.10 of this agreement.

1.7 Licensee may allow the Software and Documentation to be used by its contractors or agents under a written agreement with Licensee, but only for Licensee's internal use and in accordance with the terms of this Agreement. Licensee will be fully responsible for any failure of such parties to comply with the terms of this Agreement.

1.8 If Licensee has purchased a single machine license for Software, as indicated on the Sales Invoice, Licensee's use of the Software must be limited to a single machine and the location of such machine, to be identified by Licensee. Licensee must provide the identification of the machine and its location to SPEECHGEAR. SPEECHGEAR will develop a license key or license file based on the machine name and will supply the key or file to the Licensee. If it becomes necessary for the Licensee to change the machine name or replace the machine and Licensee desires for the Software to be transferred to the new machine, Licensee must notify SPEECHGEAR requesting the change, and SPEECHGEAR may at its judgment issue a new license key based on the new machine name pending payment by Licensee to SPEECHGEAR, SPEECHGEAR's standard fee for such service. As a requirement of this service, Licensee must remove all Software installed on the previously licensed machine.

1.9 If Licensee has purchased a global license for Software, Licensee's use of the Software will be limited to the number of machines specified in the Sales Invoice or other agreement between SPEECHGEAR and Licensee.

1.10 If Licensee has purchased an enterprise license for Software, as indicated on the Sales Invoice, Licensee may deploy and use the Software on any machines owned by the Licensee, including machines located at the primary offices of Licensee and branch or regional offices of Licensee. Unless otherwise specifically agreed by SPEECHGEAR, the enterprise license does not include the right to use the Software for machines owned by parent companies, subsidiaries, or affiliates of Licensee.

1.11 If Licensee has obtained an evaluation copy and license for the Software as indicated on the Sales Invoice, Licensee will have the right to use the Software for a period of not more than ten (10) days.

1.12 GOVERNMENT END USERS: This Section applies to all acquisitions of SPEECHGEAR product by or for the Federal government or by any prime contractor or subcontractor (at any tier) under any contract, grant, cooperative agreement, or other activity with the Federal government. By accepting delivery of the product, the government hereby agrees that this Software qualifies as "commercial" computer Software within the meaning of the acquisition regulation(s) applicable to the procurement. The terms and conditions of this Agreement shall pertain to the government's use and disclosure of the product and shall supersede any conflicting contractual terms or conditions. If this Agreement fails to meet the government's needs or is inconsistent in any respect with Federal law, the government agrees to return the product, unused, to SPEECHGEAR. The following additional statement applies only to acquisitions governed by DFARS Subpart 227.4 (October 1988): "Restricted Rights-Use, duplication, and disclosure by the Government is subject to restrictions as set forth in subparagraph (c)(1)(ii) of the Rights in Technical Data and Computer Software clause at DFARS 252.227-7013 (Oct. 1988)."

1.13 Licensee shall comply with all applicable laws relating to this Agreement.

2 SUPPORT SERVICES AND MAINTENANCE

SPEECHGEAR has no obligation to support or maintain the Software. To the extent that SPEECHGEAR agrees to provide support and maintenance services to Licensee, such services will be provided under the terms of Licensor's then-standard support and maintenance services agreement and subject to Licensee's payments of any associated fees.

3 TERM AND TERMINATION

3.1 This Agreement and each Software license granted under it becomes effective on the Effective Date and remains in effect until terminated as described in this Section 3.

3.2 Licensee may terminate this Agreement with respect to any or all of the Software products listed on the Sales Invoice at any time by providing written notice to SPEECHGEAR.

3.3 SPEECHGEAR may terminate this Agreement with respect to any or all of the Software products listed on the Sales Invoice upon written notice if Licensee breaches this Agreement and fails to correct the breach within thirty (30) days following written notice specifying the breach. Notwithstanding the above, SPEECHGEAR may terminate this Agreement or any license immediately if Licensee: (i) fails to make payments due to SPEECHGEAR or (ii) is in breach of the confidentiality provisions set forth in Sections 8.1 and 8.2, or (iii) attempts to undertake prohibited conduct regarding reverse engineering, decompiling or disassembly contained in Section 1.5.

3.4 Termination of this Agreement or any license will not prevent either party from pursuing other remedies available to it, including injunctive relief, nor will such termination relieve Licensee's obligation to pay all fees that are owed by Licensee as of the date of termination. The parties' rights and obligations under Sections 1.3, 1.4, 1.5, 1.6, 3.5, 7.1 and 8.1 through 8.17 survive termination of this Agreement.

3.5 If a license granted under this Agreement terminates, Licensee must: (a) immediately cease using the Software, and (b) certify in writing to SPEECHGEAR within thirty (30) days after expiration or termination that Licensee has destroyed or has returned to SPEECHGEAR all copies of the Software, all Documentation, and any SPEECHGEAR Confidential Information. This requirement applies to copies in all forms, partial and complete, in all types of media and computer memory, and whether or not modified or merged into other materials.

4 INDEMNITY

4.1 SPEECHGEAR will defend and indemnify Licensee against a claim that the Software infringes a third-party intellectual property right, including copyright, patent and trademark, provided that: (a) Licensee notifies SPEECHGEAR of the claim in writing within fifteen (15) days after discovery of the claim by Licensee; (b) SPEECHGEAR has sole control of the defense and all related settlement negotiations; and (c) Licensee provides SPEECHGEAR with the reasonable assistance, information and authority necessary to perform SPEECHGEAR's obligations under this Section. SPEECHGEAR has no liability for any claim of infringement based on: (1) use of a superseded or altered release of Software if the infringement would have been avoided by the use of a current, unaltered release of the Software; or (2) modification of the Software other than by SPEECHGEAR or combination of the Software with materials not specified in the Documentation, if such a claim would not have arisen except for such modification or combination.

4.2 In the event that the Software is held or believed by SPEECHGEAR to infringe, SPEECHGEAR may, at its sole option and expense: (a) replace or modify the Software to be non-infringing, provided that substantially equivalent functionality is maintained; (b) obtain for Licensee a license to continue using the Software. Sections 4.1 and 4.2 state SPEECHGEAR's entire liability and Licensee's exclusive remedy for any infringement

5 WARRANTIES

5.1 SPEECHGEAR PROVIDES THE SOFTWARE AND DOCUMENTATION ON AN “AS IS” BASIS. SPEECHGEAR HEREBY DISCLAIMS ALL WARRANTIES, CONDITIONS, GUARANTEES OR REPRESENTATIONS AS TO THE MERCHANTABILITY OR FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE OR ANY OTHER WARRANTIES, CONDITIONS, GUARANTEES, OR REPRESENTATIONS, EXPRESS OR IMPLIED, ORAL OR IN WRITING, REGARDING THE SOFTWARE OR THE PERFORMANCE OF THE SOFTWARE. NEITHER SPEECHGEAR NOR ANY OF ITS SUPPLIERS MAKE ANY WARRANTY THAT THE SOFTWARE WILL (I) MEET LICENSEES REQUIREMENTS (II) THAT THE RESULTS THAT MAY BE OBTAINED FROM USING THE SOFTWARE INCLUDING BUT NOT LIMITED TO THE ACCURACY OR THE RELIABILITY OF THE TRANSLATIONS (III) THAT THE QUALITY OF ANY CONTENT, PRODUCTS, SERVICES, INFORMATION, OR OTHER MATERIAL OBTAINED BY LICENSEE FROM SPEECHGEAR, INC. WILL MEET LICENSEE’S EXPECTATIONS (IV) THAT THE SOFTWARE PRODUCT IS ERROR-FREE, OR THAT ANY ERRORS IN THE SOFTWARE PRODUCT WILL BE CORRECTED, AND (V) THAT THE SOFTWARE WILL OPERATE WITHOUT INTERRUPTION OR WILL WORK IN ALL COMBINATIONS SELECTED BY LICENSEE. SPEECHGEAR EXPRESSLY PROHIBITS THE USE OF THE SOFTWARE PRODUCT IN ANY SITUATION OR APPLICATION WHERE THE TRANSLATION QUALITY AND/OR SOFTWARE PERFORMANCE IS OF IMPORTANCE. THIS INCLUDES, BUT IS NOT LIMITED TO, THE USE OF THE SOFTWARE PRODUCT IN MEDICAL, EMERGENCY RESPONSE, MILITARY AND/OR LEGAL SITUATIONS AND/OR APPLICATIONS.

6 LIMITATION OF LIABILITY

6.1 IN NO EVENT SHALL SPEECHGEAR OR ANY OF ITS SUPPLIERS BE LIABLE FOR SPECIAL, INCIDENTAL, CONSEQUENTIAL, OR INDIRECT DAMAGES (INCLUDING BUT NOT LIMITED TO, COSTS OR PROCURING SUBSTITUTE PRODUCTS OR SERVICES, DAMAGES FOR LOSS OF PROFITS OR REVENUE, BUSINESS INTERRUPTION, LOSS OF INFORMATION, PECUNIARY DAMAGES, PAIN AND SUFFERING, MEDICAL MALPRACTICE, OR ANY HEALTH DEBILITATION LOSS ARISING OUT OF THE USE OR INABILITY TO USE THE SOFTWARE OR DOCUMENTATION, HOWEVER CAUSED AND UNDER ANY THEORY OF LIABILITY EVEN IF SPEECHGEAR OR ANY OF ITS SUPPLIERS HAVE BEEN ADVISED OF THE POSSIBILITY OF SUCH DAMAGES. IN NO EVENT SHALL MONEY DAMAGES FROM ANY AGGREGATE LIABILITY OF SPEECHGEAR AND ITS SUPPLIERS EXCEED THE AMOUNT PAID BY YOU FOR THE COPY OF THE SOFTWARE FROM WHICH THE CLAIM AROSE.

6.2 The provisions of this Agreement allocate the risks between SPEECHGEAR and Licensee. SPEECHGEAR’s pricing reflects this allocation of risk and the limitation of liability specified herein.

7 PAYMENT AND TAXES

7.1 All fees are payable fifteen (15) days from the date of the Sales Invoice, and will be deemed overdue if they remain unpaid thereafter. All fees are net of any taxes, which are the responsibility of Licensee, except for taxes on SPEECHGEAR's income. Any amounts payable by Licensee hereunder which remain unpaid after the due date will be subject to a late charge equal to one and one-half percent (1.5%) per month or the highest rate allowable by law, whichever is lower, from the due date until such amount is paid.

8 GENERAL TERMS

8.1 During the term of this Agreement, Licensee may have access to the Confidential Information of SPEECHGEAR. SPEECHGEAR's Confidential Information does not include information that: (a) is or becomes a part of the public domain through no act or omission of the Licensee; (b) was in the Licensee's lawful possession prior to the disclosure and had not been obtained by the Licensee either directly or indirectly from SPEECHGEAR; (c) is lawfully disclosed to Licensee by a third party without restriction on disclosure; or (d) is independently developed by Licensee. Licensee will treat results of any benchmark tests of the Software as Confidential Information of SPEECHGEAR.

8.2 Licensee agrees to hold SPEECHGEAR's Confidential Information in confidence. This duty will survive the termination of this Agreement for any reason. Unless required by law, Licensee must not make Confidential Information available in any form to any third party or to use Confidential Information for any purpose other than the implementation of this Agreement. Licensee must take all reasonable steps to ensure that Confidential Information is not disclosed or distributed by its employees or agents in violation of the terms of this Agreement. Furthermore, Licensee may not use any Confidential Information of SPEECHGEAR to create any computer Software program or user Documentation that is similar to any SPEECHGEAR product.

8.3 The laws of the State of Minnesota, USA, excluding its conflicts laws, govern this Agreement, and all matters arising out of or relating to this Agreement. The UN Convention for the International Sale of Goods does not apply to this Agreement in whole or in part.

8.4 SPEECHGEAR and Licensee each submits to the jurisdiction of, and agrees that venue is proper in, state or federal courts in the State of Minnesota in any legal action or proceeding relating to this Agreement.

8.5 All notices under this Agreement will be in writing and be deemed to have been given when sent electronically, by fax or email, or when mailed by first class mail to the address listed in the purchase request, the Sales Invoice or other purchase documents.

8.6 If Licensee is a U.S. government entity, it acknowledges that the Software and accompanying Documentation licensed in this Agreement are “commercial items”, “commercial computer Software” and “commercial computer Software Documentation” as defined in FAR section 2.101, and DFARS sections 252.227-7014(a)(1) and (5), respectively. Consistent with DFARS section 227.7202 and FAR section 12.212, any use modification, reproduction, release, performance, display, or disclosure of such commercial Software or commercial Software Documentation by the U.S. Government shall be governed solely by the terms of this Agreement and shall be prohibited except to the extent expressly permitted by the terms of this Agreement.

8.7 By agreeing to this EULA, you agree that to the maximum extent permitted by applicable law, in no event shall SPEECHGEAR nor SPEECHGEAR’s suppliers, owners, officers, directors, employees, affiliates, contractors, subsidiaries, or parent organizations, nor anyone else who has been involved in the creation, production or delivery of any materials provided by SPEECHGEAR, including but not limited to this product, be liable for any special, incidental, indirect, or consequential damages whatsoever (including, but not limited to, damages for loss of profits or confidential or other information, for business interruption, for personal injury, for loss of privacy, for failure to meet any duty including of good faith or of reasonable care, for negligence, and for any other pecuniary or other loss whatsoever) arising out of or in any way related to the use of or inability to use the software product, the provision of or failure to provide support services, or otherwise under or in connection with any provision of this EULA, even in the event of the fault, tort (including negligence), strict liability, breach of contract or breach of warranty of SPEECHGEAR or any supplier, and even if SPEECHGEAR or any supplier has been advised of the possibility of such damages. This includes, but is not limited to, any and all claims, actions, and damages (collectively “Claims”) that (i) result from the negligent acts or omissions in the performance of Licensee under this Agreement, (ii) result from the occurrence of a misrepresentation or other breach of this Agreement, or (iii) those made by contractors or agents of end user. Licensee’s indemnification of SPEECHGEAR under this provision includes any and all costs, expenses, charges, and attorneys’ fees incurred by SPEECHGEAR in connection with any such Claims. By agreeing to this EULA, you acknowledge and agree that you have fully considered the foregoing allocation of risk and find it reasonable, and that the limitations are an essential basis of the bargain between the parties

8.8 Licensee must comply fully with all relevant export laws and regulations of the United States (“Export Laws”) to assure that neither the Software nor any direct product thereof is exported, directly or indirectly, in violation of Export Laws. Software will not be given, sold, leased, licensed, or in any way made available to any person, business, entity, governmental unit, or government in or of any country which the United States Government, through the Department of Commerce or any other department, lists as a country to whom the distribution of the Software is prohibited by any law, including but not limited to, Executive Order 13224 and the USA PATRIOT Act and such regulations as may be promulgated thereunder.

8.9 Licensee may not assign this Agreement or transfer a Software license or interest therein to any third party without the prior written consent of SPEECHGEAR.

8.10 SPEECHGEAR may audit Licensee's use of the Software after ten (10) days' written notice. Any such audit will be conducted during regular business hours at Licensee's facilities and will not unreasonably interfere with Licensee's business activities. If an audit reveals unauthorized use or use in excess of licensed capacity, Licensee must pay SPEECHGEAR for such use at published SPEECHGEAR prices in effect at the time the audit is completed. The audit will be at SPEECHGEAR's expense. However, if the underpaid fees exceed five percent (5%) of the license fees paid, then Licensee must pay SPEECHGEAR's reasonable costs of conducting the audit. Instead of, or in addition to, an audit, SPEECHGEAR reserves the right to request a written statement of compliance with the terms of this Agreement and applicable Sales Invoices, and Licensee must comply with such request within ten (10) business days.

8.11 It is expressly agreed that in the event of any conflict between this Agreement or any applicable Sales Invoice, Licensee purchase order or other ordering document, the terms of this Agreement will control. Any Licensee terms of trade stated or referenced in the Licensee purchase order, or any terms to which SPEECHGEAR has not specifically agreed in writing, will not be binding on SPEECHGEAR. This Agreement also supersedes all terms of any previous "shrink-wrap" or "click-wrap" license included in any package, marketing media in any format, any media or electronic version of SPEECHGEAR-furnished Software, or information represented on SPEECHGEAR Web Site, and any such Software will be licensed under the terms of this Agreement.

8.12 The failure of SPEECHGEAR to exercise or enforce any right or provision of the EULA shall not constitute a waiver of such right or provision.

8.13 If any provision of the EULA is found by a court of competent jurisdiction to be invalid, the parties nevertheless agree that the court should endeavor to give effect to the parties' intentions as reflected in the provision, and the other provisions of the EULA remain in full force and effect.

8.14 Licensee agrees that regardless of any statute or law to the contrary, any claim or cause of action arising out of or related to use of the SOFTWARE PRODUCT must be filed within one (1) year after such claim or cause of action arose or be forever barred.

8.15 Neither party will be responsible for failure of performance, other than for an obligation to pay money, due to causes beyond its control, including, without limitation, acts of God or nature; labor disputes; sovereign acts of any federal, state or foreign governments; or shortage of materials.

8.16 SPEECHGEAR is an independent contractor. Nothing in this Agreement will be construed to create a partnership, joint venture, or agency relationship between the parties

8.17 This Agreement constitutes the complete agreement between the parties concerning the subject matter hereof and supersedes all prior agreements and representations, written or oral, concerning the subject matter of this Agreement. This Agreement may not be modified or amended except in a writing signed by a duly authorized representative of each party; no other act, document, usage or custom will be deemed to amend or modify this Agreement

9 DEFINITIONS

9.1 “Confidential Information” means technical information contained in the Software, any updates, modifications, enhancements, or upgrades of the Software, the Documentation or other technical information, or SPEECHGEAR trade secrets disclosed in relation to this Agreement, the terms and pricing under this Agreement and all information clearly identified as confidential by SPEECHGEAR.

9.2 “Documentation” means the user manuals and other printed materials, and “online” or electronic Documentation relating to the use and operation of the Software.

9.3 “Effective Date” means the date on which the applicable document (this Agreement or a Sales Invoice) is signed by both parties or, for licenses of Software for which there is no dual-signed Agreement, the date that the Software is delivered to Licensee or the date that SPEECHGEAR issues the Sales Invoice, whichever is earlier.

9.4 “Licensee” means and includes any person or entity that acquires a license to use the Software from SPEECHGEAR or deploys the Software for use.

9.5 “Sales Invoice” means the invoice issued by SPEECHGEAR to the Licensee in hardcopy, electronically, or otherwise regarding the Software.

9.6 “Software” means the SPEECHGEAR computer software product, which is listed on the Sales Invoice, if applicable, any updates, modifications, enhancements, or upgrades for such Software.

9.7 “Territory” means the United States.

Index

A

- About Interact-AS • 2
- Acronym Expansion • 47, 73
- Adjusting Regional and Language Settings • 21
- Advanced Dictation Tips • 37
- Appendix A • 25, 79
- Appendix B • 8, 12, 58, 81
- Appendix C • 9, 58, 85

C

- Changing Voice Synthesis • 44
- ComposerEditor • 1, 49, 61
- Configuration • 1, 45
- Contact Sales • 3
- Contact Technical Support • 3
- Creating a New Composer Domain • 63
- Creating a New User Configuration • 53

D

- Disable • 77

E

- Edit menu • 62
- Editing Composer Domains • 70
- Enable • 77

F

- File menu • 62

G

- Getting Started • 1, 17
- Glossary • 77

H

- Help menu • 63

I

- Importing and Exporting Composer Domains • 63, 68

K

- Keyboard and Digitizer • 21

L

- Loading or Unloading a Domain • 49, 75

Log • 42, 77

M

Machine Translator (MT) • 27, 48, 77

Main Window • 62

N

New English Voice Profile • 7, 11, 81

New Target Language Voice Profile • 13

O

Opening a Composer Domain • 67

Overview of Features • 26

S

Setting Up Your Microphone • 17

Speech Recognition Options • 50

Starting Interact-AS • 4, 11, 12, 13, 14, 54

Switching Languages • 31

T

Tips for Optimal Performance • 25

Tools menu • 63

Training • 11, 13, 56, 77, 85

Training a Voice Profile • 56, 81, 85

Transcription and Translation • 1, 27

Translation Memory (TM) • 48, 77

Translation Memory menu • 63

Translation Options • 48

Troubleshooting Devices • 20

Typographical Conventions • 15

U

User Configuration • 4, 46, 48, 50, 52, 53, 77

User Options • 29, 35, 42, 46, 73

Users • 1, 53

Using the Transcription Log • 42

V

Visualize • 1, 59

Voice Commands • 35

Voice Profile • 11, 13, 77, 81

Voice Synthesis • 2, 44, 52, 77

Voice Synthesis Options • 52

W

Welcome • 1

Window menu • 63